

758Z117

ES Manual original

DE - Weitere Sprachversionen können Sie herunterladen unter: www.pe.ottobock.com/downloadcenter
EN - Additional language versions are available for download under: www.pe.ottobock.com/downloadcenter
FR - Vous pouvez télécharger d'autres versions linguistiques sur: www.pe.ottobock.com/downloadcenter
IT - Ulteriori lingue possono essere scaricate all'indirizzo: www.pe.ottobock.com/downloadcenter
ES - Puede descargar la versión en otros idiomas en: www.pe.ottobock.com/downloadcenter
NL - Overige taalversies kunt u downloaden via: www.pe.ottobock.com/downloadcenter
SV - Andra språkversioner går att ladda ner från: www.pe.ottobock.com/downloadcenter
RU - Версии на других языках можно скачать по ссылке: www.pe.ottobock.com/downloadcenter

1 Información importante sobre el documento

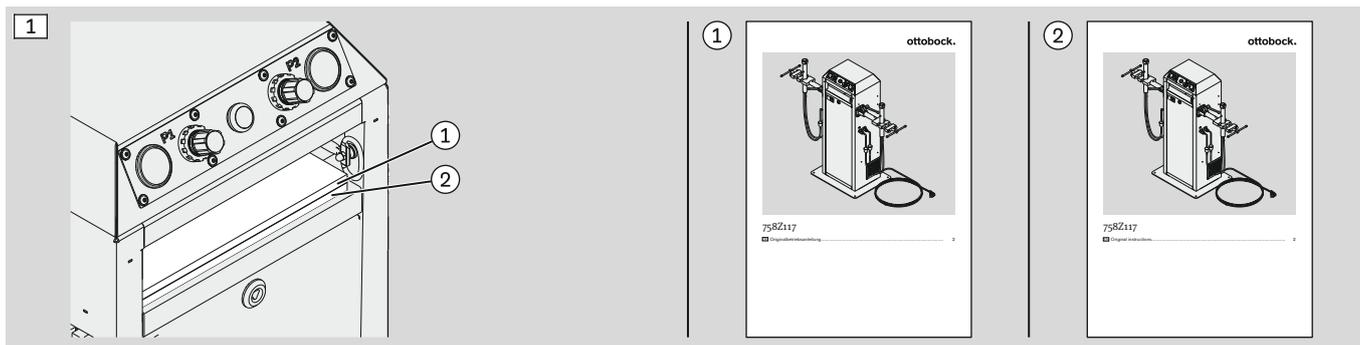
Español

⚠ ADVERTENCIA

Trabajar con el producto sin tener en cuenta el manual de instrucciones

Muerte o lesiones muy graves debidas a una forma de trabajo arriesgada

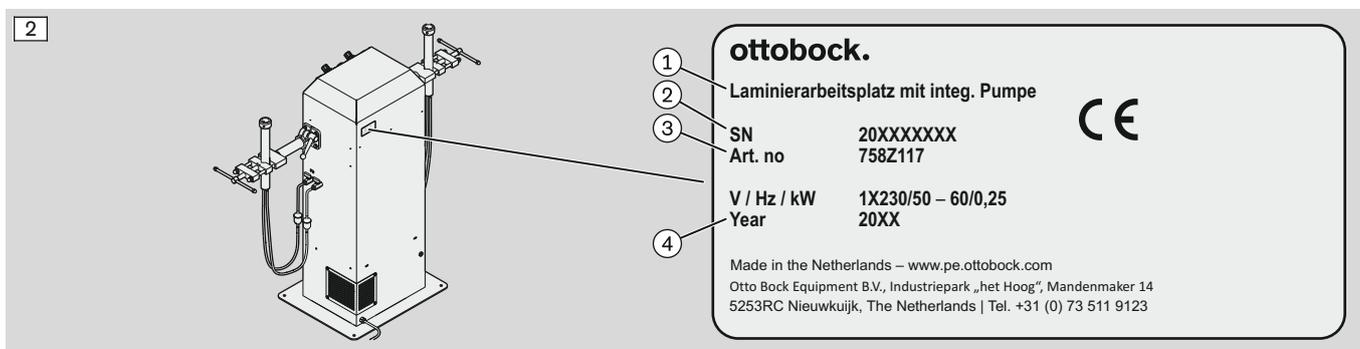
- ▶ Tenga en cuenta el manual de instrucciones siempre que trabaje con el producto.
- ▶ Familiarícese con la estructura del manual de instrucciones con ayuda del capítulo "Estructura del documento" (véase la página 4) y del índice.
- ▶ Tenga en cuenta especialmente el capítulo "Seguridad" (véase la página 12) y las indicaciones de seguridad mencionadas en los capítulos relativos a la labor que vaya a realizarse.
- ▶ Guarde siempre el manual de instrucciones junto al producto.



1.1 Ámbito de aplicación del documento

Este documento es válido para los siguientes productos:

Referencia	Denominación	A partir del año de fabricación
758Z117	Estación de trabajo para laminar con bomba integrada	2019



Leyenda de la placa de identificación			
①	Estación de trabajo para laminar con bomba integrada	③	Art no. (referencia)
②	SN (número de serie)	④	Year (año de fabricación)

1.2 Fecha de publicación del documento

Este documento es válido desde la siguiente fecha de publicación:

Referencia de impresión	Versión	Fecha de publicación [año-mes-día]
647G1450	01	2019-05-24

1.3 Estructura del documento

Los capítulos principales de este documento contienen toda la información importante relativa al producto.

La estructura del documento está basada esencialmente en las fases de vida del producto y en las labores correspondientes a cada una de ellas.

La única forma de utilizar el producto de forma segura es tener en cuenta todos los capítulos que sean relevantes para la labor que vaya a realizarse.

En la lista que aparece a continuación se muestra qué capítulos principales son importantes para todas las labores, cuáles son relevantes solo para una labor concreta y cuáles incluyen únicamente información general:

Capítulos principales importantes para todas las labores

- **Información importante sobre el documento** (véase la página 3)
- **Descripción del producto** (véase la página 6)
- **Seguridad** (véase la página 12)
- **Aviso legal** (véase la página 37)

Capítulos principales importantes para labores concretas

- **Datos técnicos** (véase la página 15)
- **Transporte** (véase la página 16)
- **Almacenamiento** (véase la página 16)
- **Desembalaje** (véase la página 17)
- **Instalación** (véase la página 19)
- **Montaje** (véase la página 20)
- **Puesta en marcha** (véase la página 21)
- **Funcionamiento** (véase la página 22)
- **Búsqueda de errores** (véase la página 24)
- **Puesta a punto** (véase la página 25)
- **Puesta fuera de servicio** (véase la página 36)
- **Desmontaje** (véase la página 36)
- **Embalaje** (véase la página 36)
- **Eliminación** (véase la página 36)

Capítulos principales de información general

- **Anexos** (véase la página 38)

1.4 Significado de las indicaciones de seguridad y de los pictogramas

1.4.1 Significado de los términos indicativos de las indicaciones de seguridad

Este documento contiene indicaciones de seguridad que informan de posibles peligros en relación con el producto.

La gravedad del peligro y sus consecuencias se señalan y se clasifican mediante términos indicativos en las indicaciones de seguridad.

En los apartados siguientes se explican los términos indicativos y la estructura de las indicaciones de seguridad.

1.4.1.1 Término indicativo PELIGRO

▲ PELIGRO El término indicativo "PELIGRO" hace referencia a acciones o situaciones peligrosas que, en caso de que no tenerse en cuenta, acarrearán irremisiblemente las consecuencias graves mencionadas en la indicación de seguridad (p. ej., muerte o lesiones muy graves).

1.4.1.2 Término indicativo ADVERTENCIA

▲ ADVERTENCIA El término indicativo "ADVERTENCIA" hace referencia a acciones o situaciones peligrosas que, en caso de que no tenerse en cuenta, podrían acarrear las consecuencias graves mencionadas en la advertencia de seguridad (p. ej., muerte o lesiones muy graves).

1.4.1.3 Término indicativo PRECAUCIÓN

▲ PRECAUCIÓN El término indicativo "PRECAUCIÓN" hace referencia a acciones o situaciones peligrosas que, en caso de que no tenerse en cuenta, podrían acarrear las consecuencias leves mencionadas en la indicación de seguridad (p. ej., lesiones leves).

1.4.1.4 Término indicativo AVISO

AVISO El término indicativo "AVISO" hace referencia a acciones o situaciones peligrosas que, en caso de que no tenerse en cuenta, podrían acarrear los daños materiales mencionados en la indicación de seguridad (p. ej., daños en el producto).

1.4.1.5 Estructura de las indicaciones de seguridad

En este documento se utilizan los siguientes tipos de indicaciones de seguridad:

- Indicaciones de seguridad
- Indicaciones de seguridad incrustadas

En los siguientes ejemplos se muestra cómo están estructurados estos tipos de indicaciones de seguridad. El término indicativo "PRECAUCIÓN" se emplea a modo de ejemplo.

Estructura de una indicación de seguridad

▲ PRECAUCIÓN
En el primer párrafo que aparece debajo del término indicativo se hace referencia al tipo y al origen del peligro. Se trata de actividades o de situaciones peligrosas relacionadas con el producto. El pictograma opcional representa o el tipo y el origen del peligro o la forma de prevenir el peligro.
 En el segundo párrafo se describen las consecuencias en caso de que se ignore el peligro.
 ► A partir del tercer párrafo se indican las instrucciones de procedimiento para prevenir el peligro.

Estructura de una indicación de seguridad incrustada

La indicación de seguridad incrustada se emplea únicamente en instrucciones de procedimiento.

- **¡PRECAUCIÓN! La primera parte de la instrucción de procedimiento es la indicación de seguridad incrustada. Después del término indicativo aparece una instrucción de procedimiento para prevenir el peligro.**

La segunda parte contiene la instrucción de procedimiento que guarda una relación directa con la indicación de seguridad incrustada.

1.4.2 Significado de los pictogramas

En este documento se emplean símbolos y pictogramas que se entienden por sí solos o cuyo significado se infiere por el contexto.

En el apartado "Lista de los pictogramas utilizados" del capítulo principal "Anexo" se incluye una explicación del significado de los símbolos y de los pictogramas (véase la página 38).

1.4.2.1 Significado de los pictogramas de las figuras

	Numeración de las imágenes		Las indicaciones de actuación relativas a la imagen son relevantes para la seguridad
	Numeración de una sucesión determinada		Numeración de las partes de una imagen
	Permitido		No permitido
	Cerrado		Abierto

2 Descripción del producto

2.1 Uso previsto

⚠ ADVERTENCIA

Utilizar el producto en contra de su uso previsto

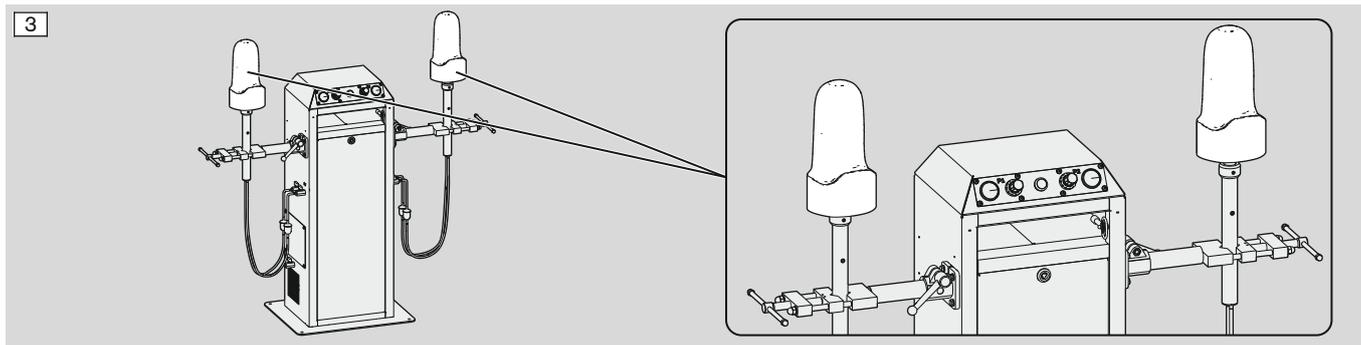
Muerte, lesiones muy graves o daños a la salud, así como daños en el producto debidos a un uso no previsto

- ▶ Utilice el producto únicamente para su uso previsto.

El producto está diseñado exclusivamente para el siguiente ámbito de aplicación:

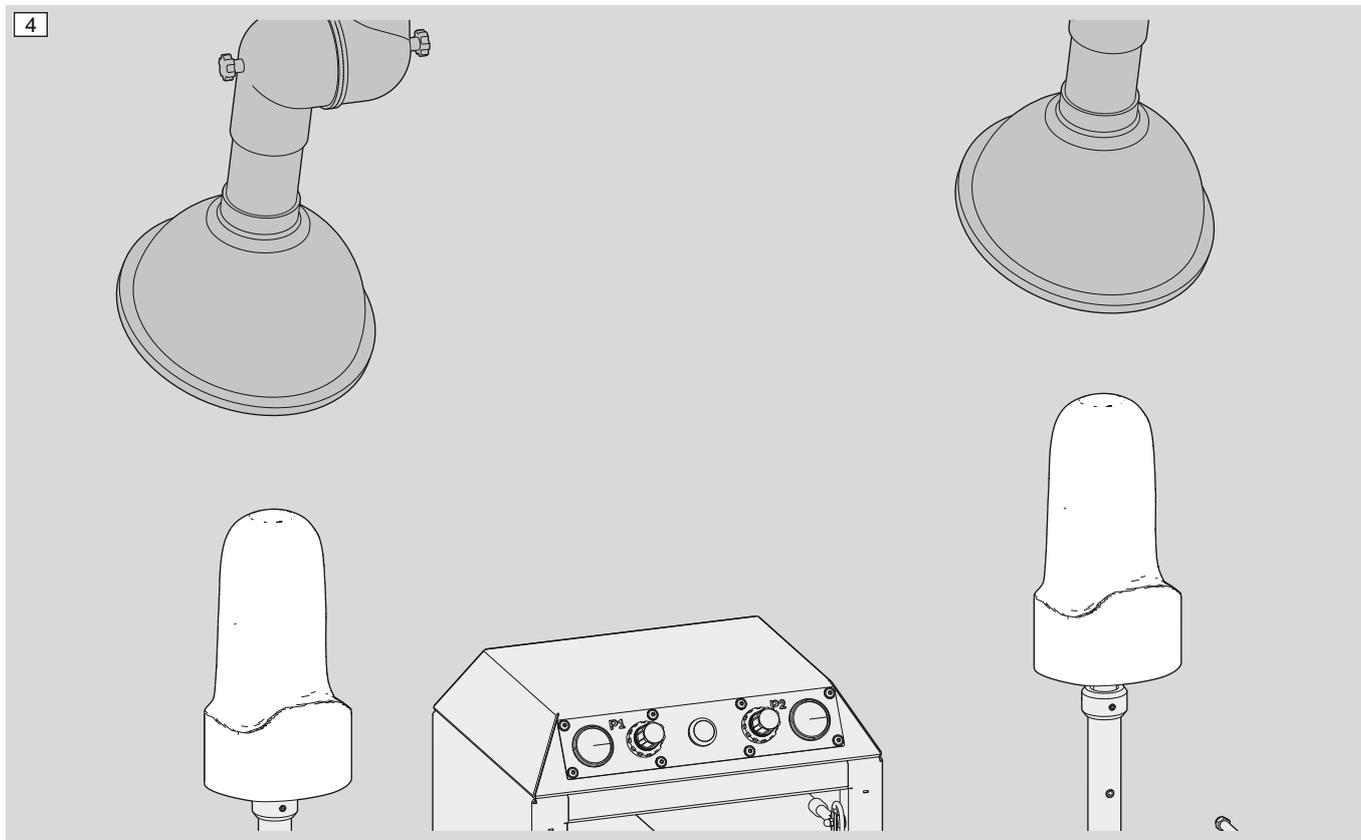
Métodos de elaboración previstos

- Generación de presión negativa para trabajos de laminado



Máquinas necesarias adicionalmente para el uso previsto

- Aspiración de sustancias perjudiciales para la salud



Herramientas previstas para su uso

- Herramientas de Ottobock adecuadas para el método de elaboración concreto y los materiales que se vayan a tratar

Lugar previsto para su instalación

- Taller ortopédico

Selección del personal conforme a lo previsto

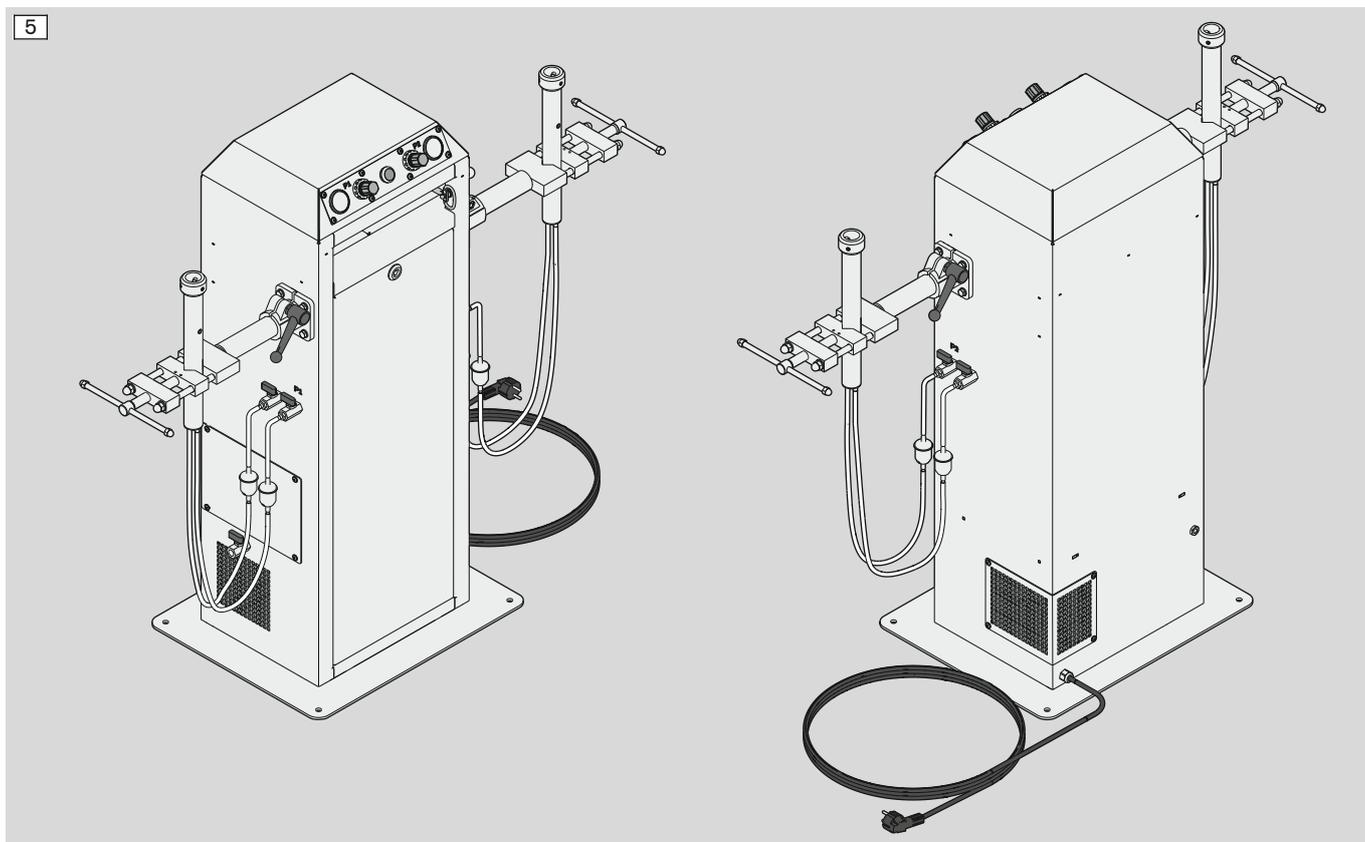
- Uso permitido únicamente al personal instruido y autorizado por el dueño
- Uso permitido únicamente tras una instrucción impartida por el dueño del producto
- Las labores de puesta a punto y de mantenimiento solo las podrá realizar el personal técnico o el personal del servicio técnico autorizado por Ottobock de conformidad con los requisitos del capítulo correspondiente
- Las labores especiales (p. ej., el transporte) solo podrá llevarlas a cabo el personal de conformidad con los requisitos del capítulo correspondiente

2.2 Uso no previsto

Los siguientes puntos no están previstos para el ámbito de aplicación del producto y, por tanto, están prohibidos:

- No están previstos todos aquellos puntos que no se indiquen en el capítulo "Uso previsto"

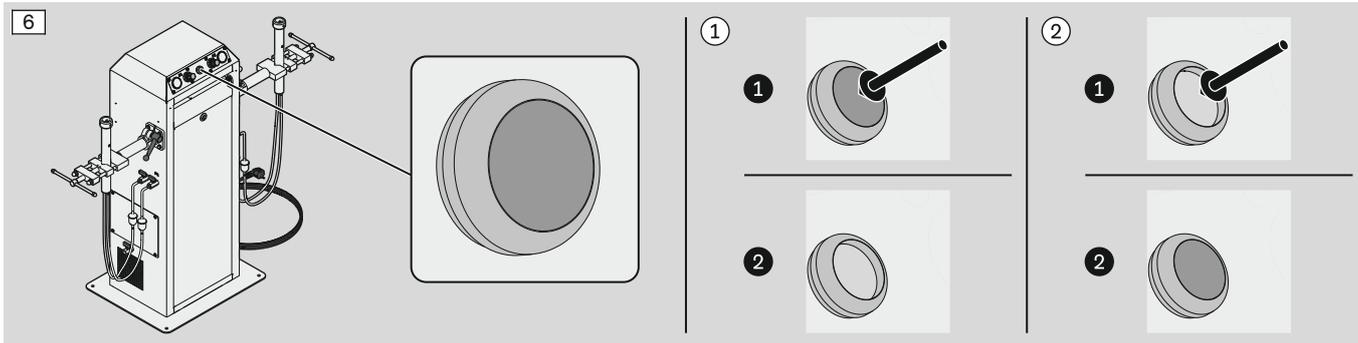
2.3 Vista general del producto



2.3.1 Elementos de control

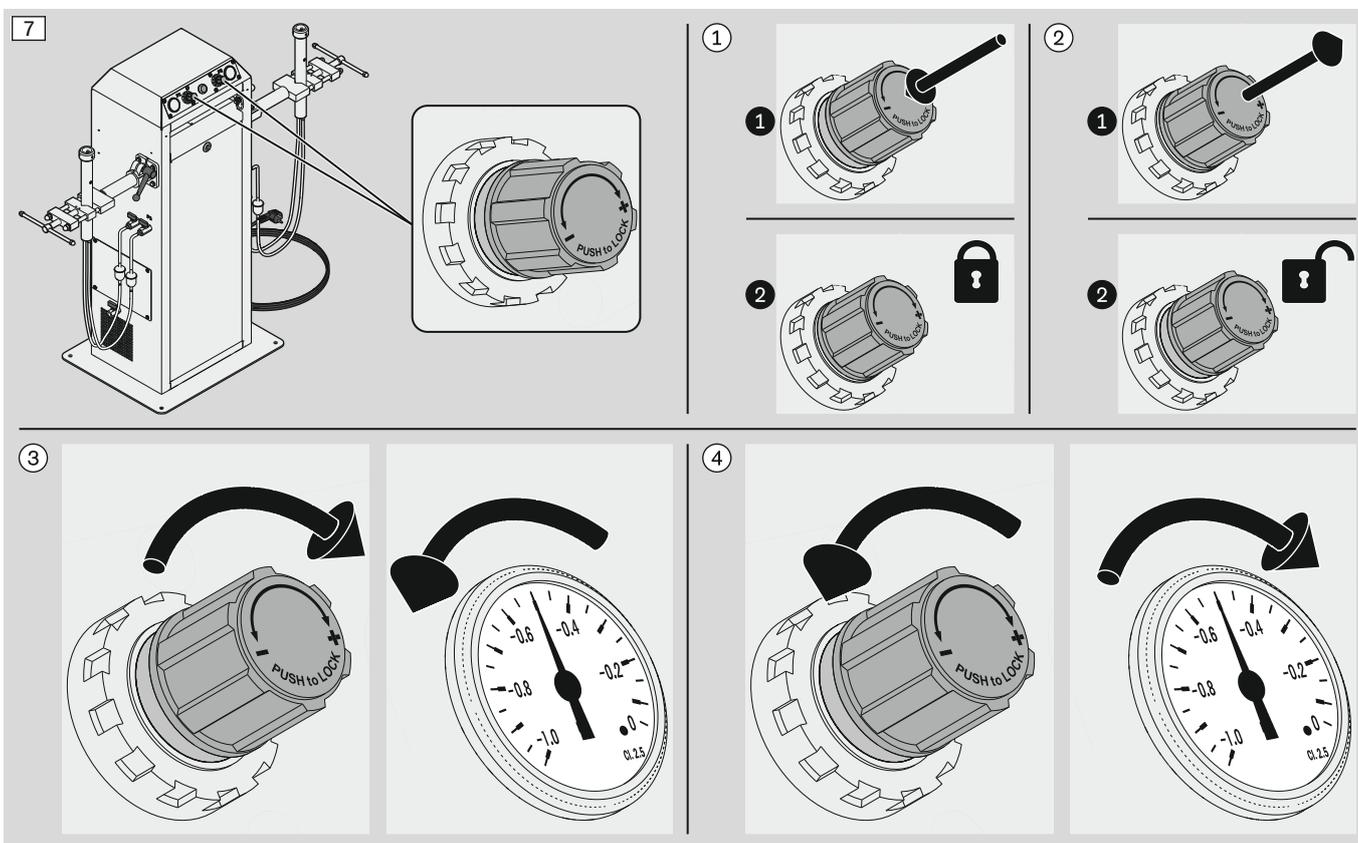
2.3.1.1 Interruptor principal

Encender ①, apagar ②

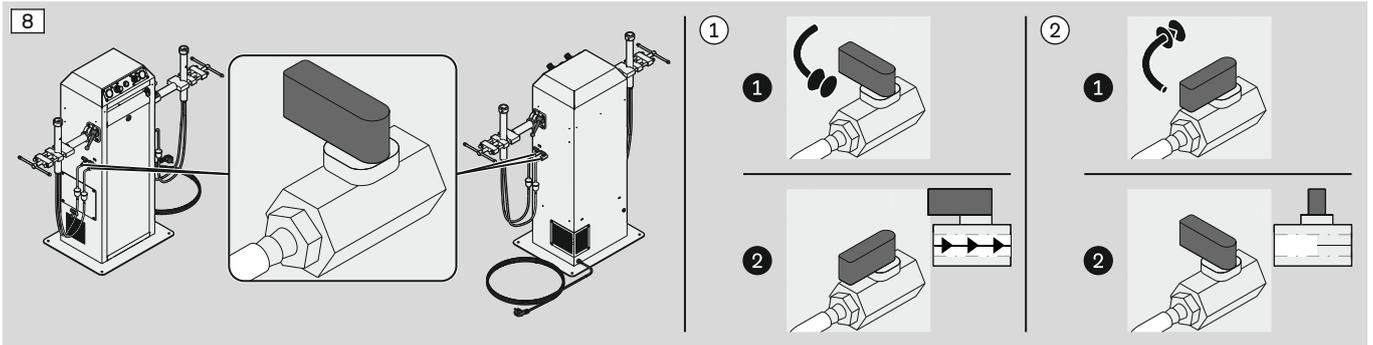


2.3.1.2 Regulador de presión negativa

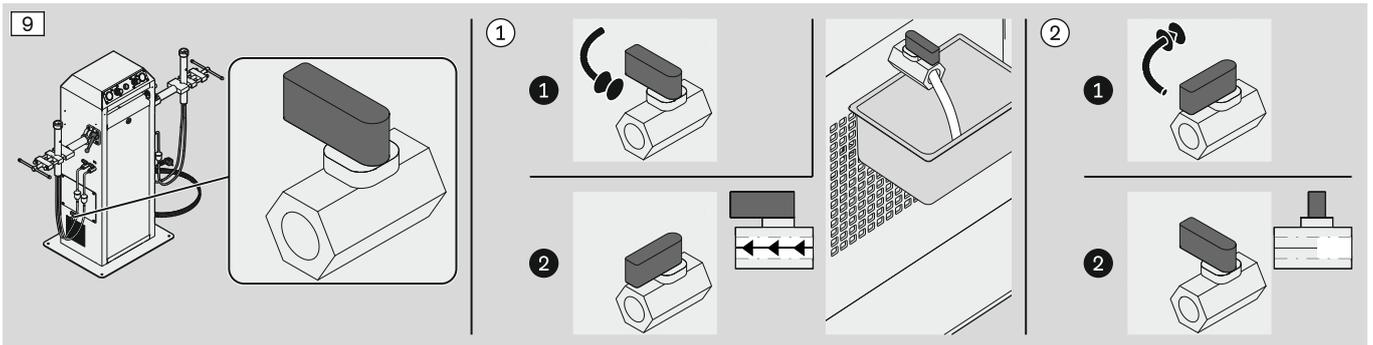
Bloquear ①, desbloquear ②, aumentar la presión negativa ③, reducir la presión negativa ④



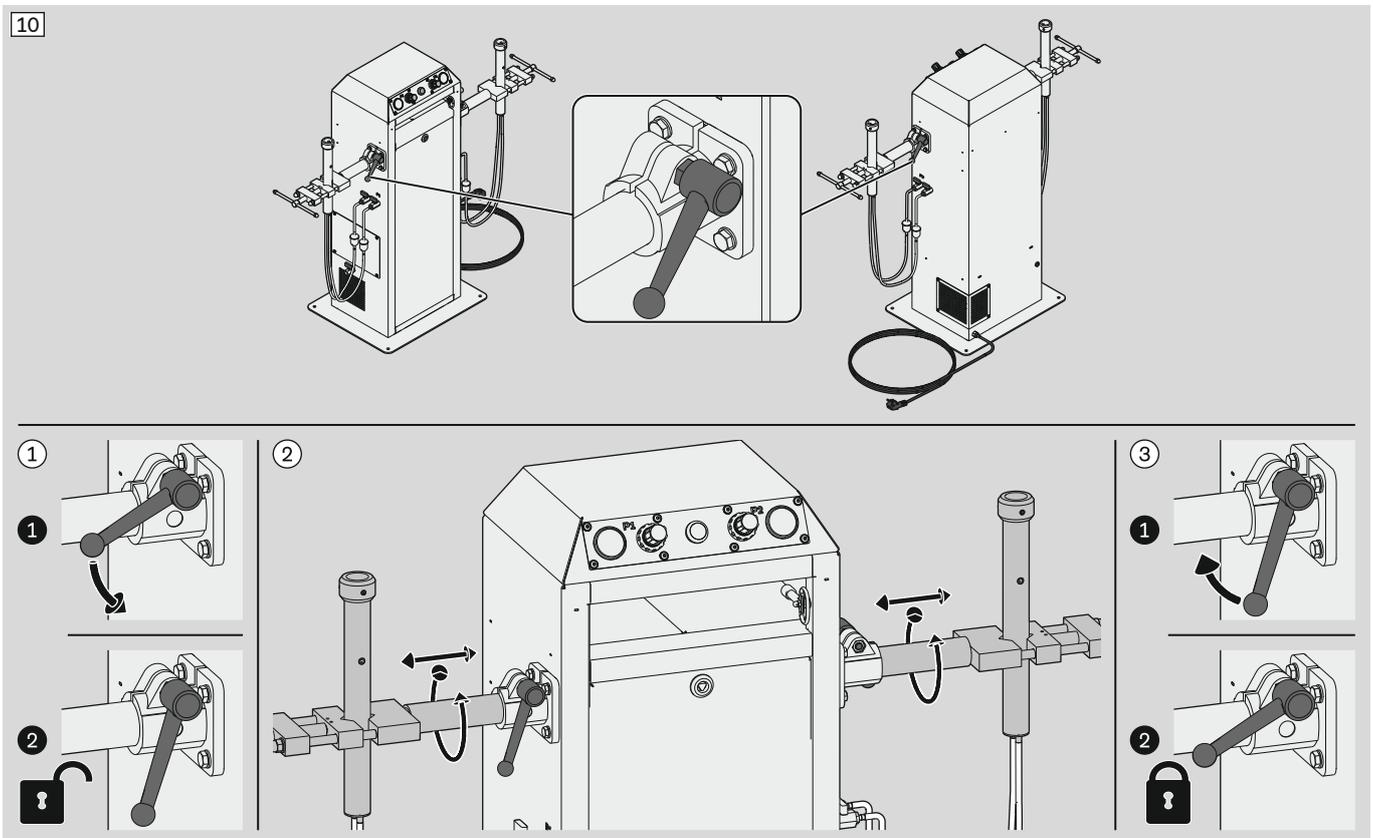
2.3.1.3 Válvulas de bola de vacío



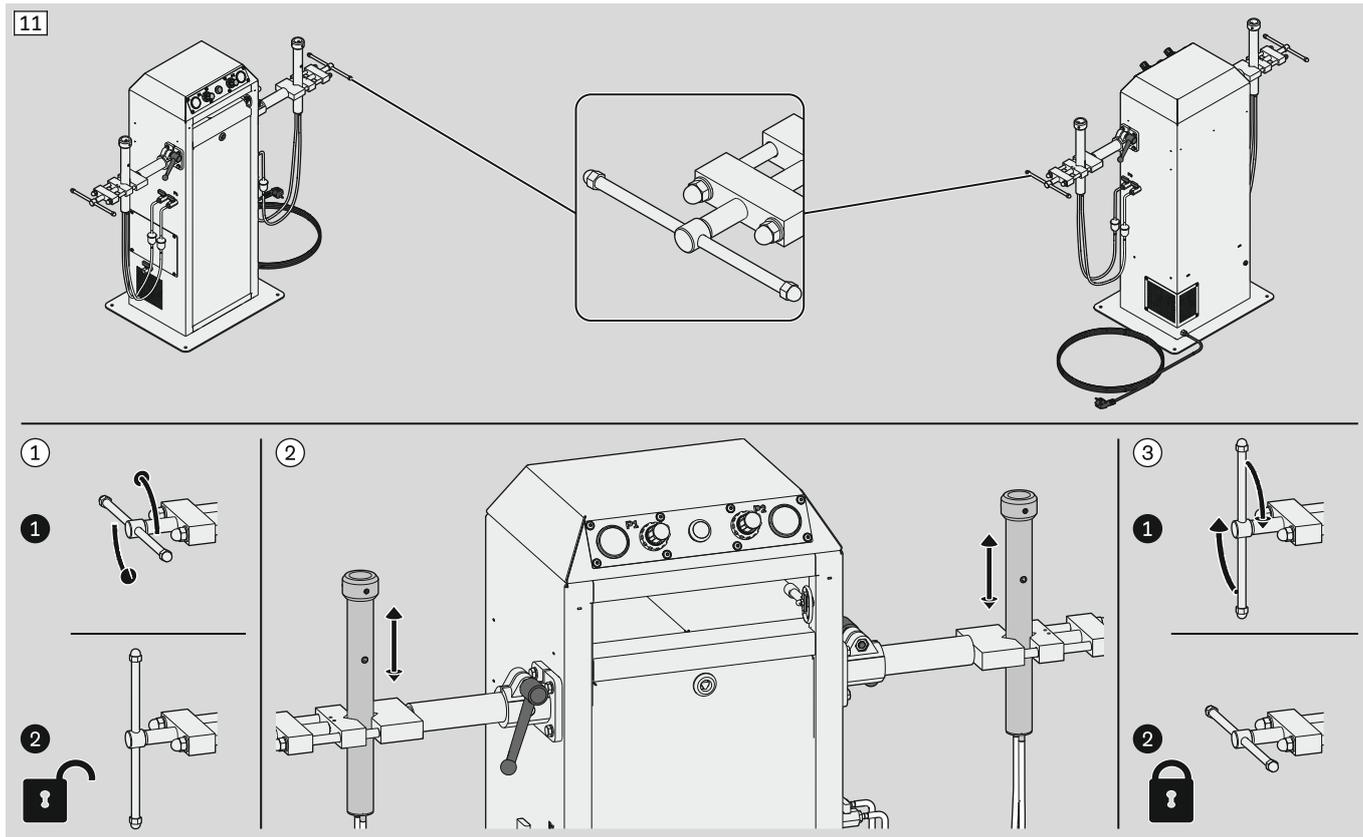
2.3.1.4 Válvula de bola de purga de condensados



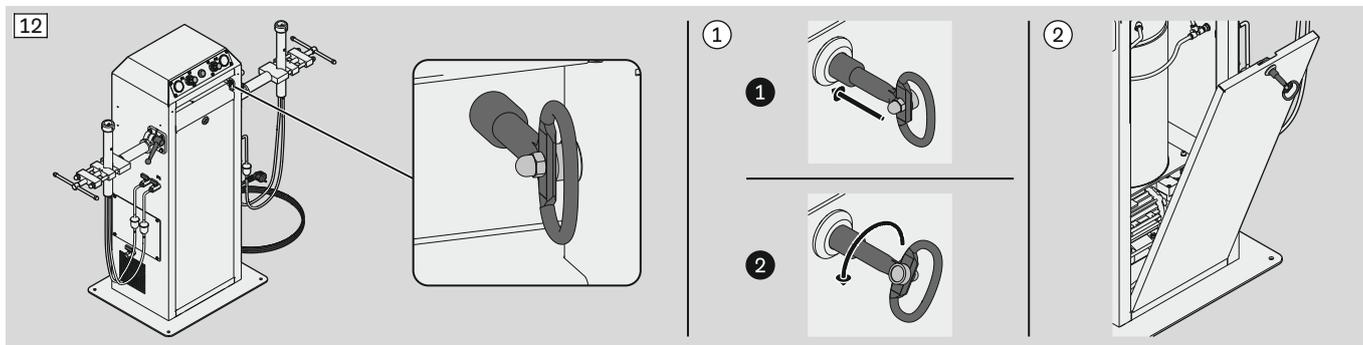
2.3.1.5 Palanca de fijación



2.3.1.6 Palanca de sujeción

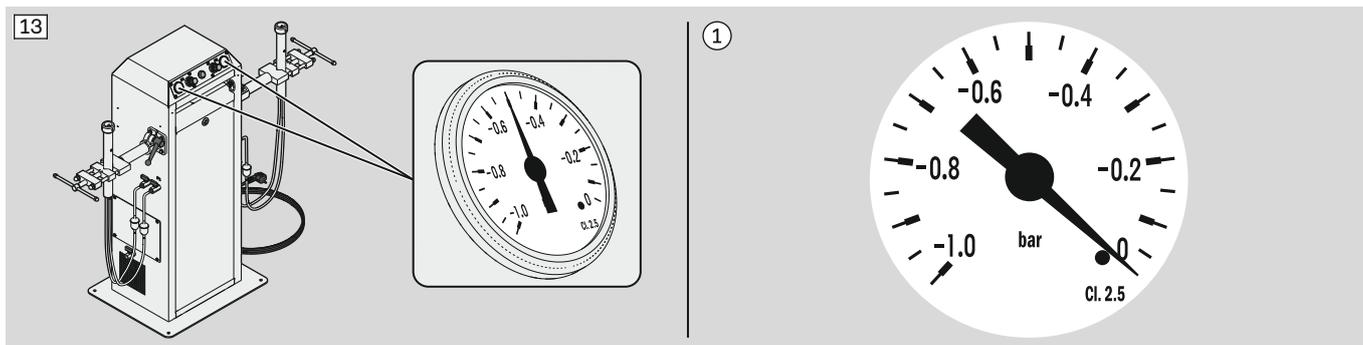


2.3.1.7 Llave triangular

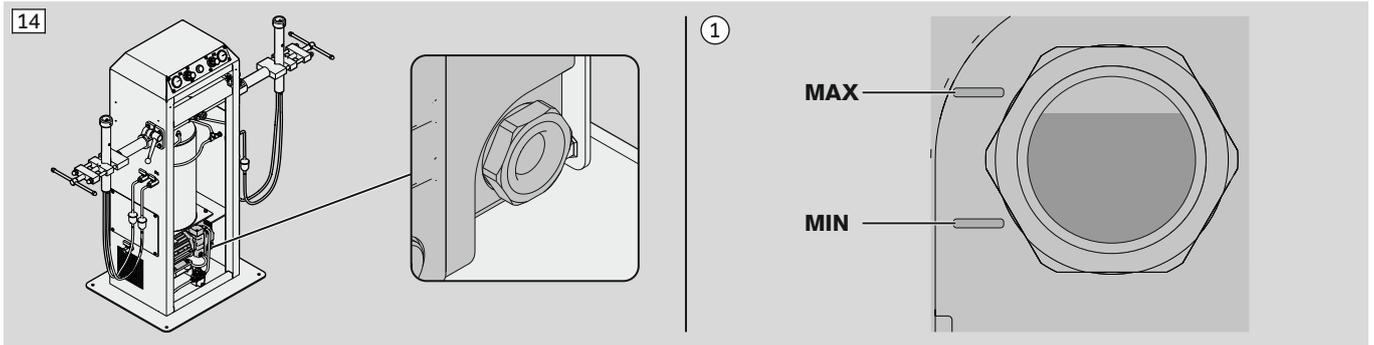


2.3.2 Elementos de indicación

2.3.2.1 Manómetro



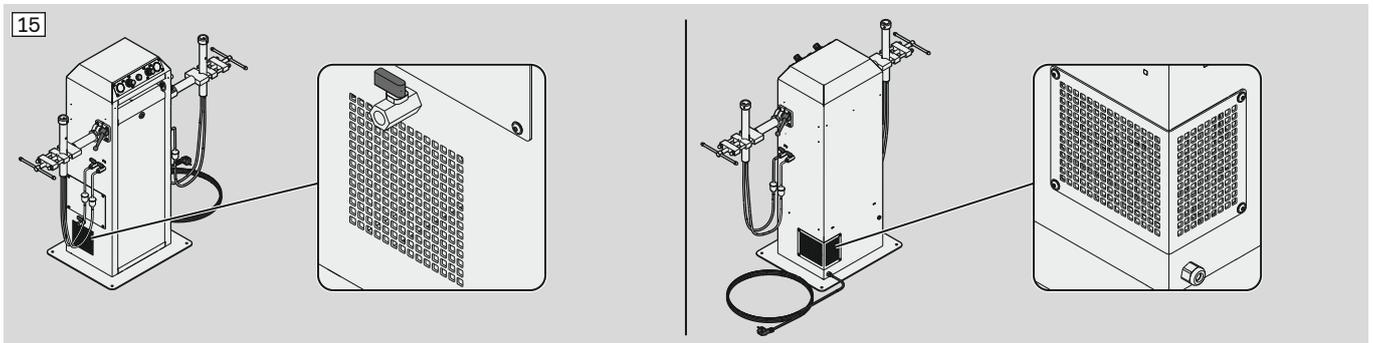
2.3.2.2 Mirilla para nivel de aceite



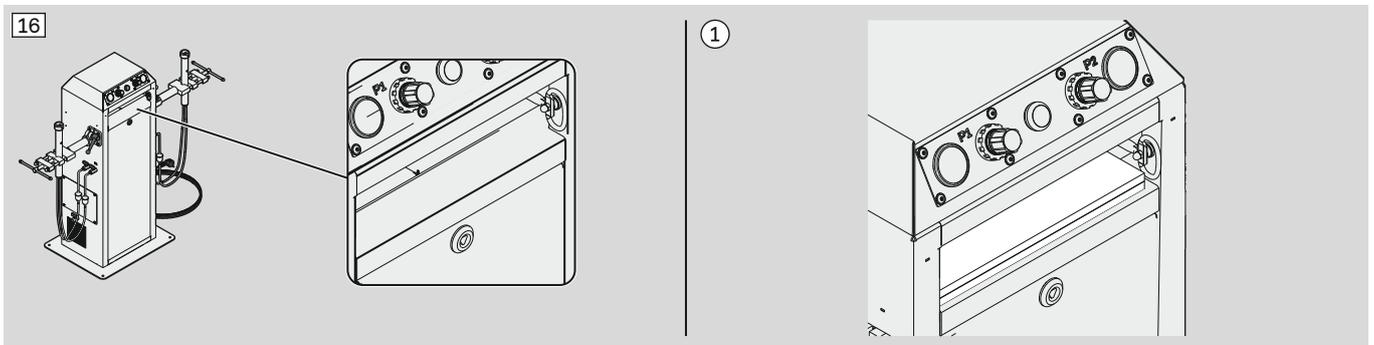
2.3.3 Componentes particulares del producto

2.3.3.1 Rejilla de salida del aire

¡AVISO! Está prohibido tapar la rejilla de aire.



2.3.3.2 Compartimento para guardar el manual de instrucciones



3 Seguridad

Selección del personal

En aras de la seguridad es importante que cada labor en relación con el producto sea efectuada por el personal previsto a tal efecto de acuerdo con lo que se indica en este documento.

En este documento se divide el personal en los siguientes grupos:

- **Operarios**
Este concepto se refiere al personal que utiliza el producto.
- **Personal técnico**
Este concepto se refiere al personal que precisa conocimientos especializados particulares para algunas labores concretas en relación con el producto.
- **Personal del servicio técnico**
Este concepto se refiere al personal previsto para las labores relacionadas con el mantenimiento y la puesta a punto (capítulo "Puesta a punto"; véase la página 35).

⚠ ADVERTENCIA

Selección incorrecta del personal

Daños personales y materiales debidos al empleo de personal no conforme a lo previsto

- ▶ Para cada labor correspondiente emplee exclusivamente al personal previsto para ella de acuerdo con lo que se indica en este documento.

Concepto de seguridad del producto

Para trabajar de forma segura con el producto es preciso conocer las zonas peligrosas y respetar las medidas de protección.

En el siguiente capítulo se describen las zonas peligrosas del producto. Para cada zona peligrosa hay previstas unas medidas de protección.

Las medidas de protección abarcan los siguientes puntos:

- Dispositivos de protección del producto
- Equipo de protección personal

⚠ ADVERTENCIA

Inobservancia de las zonas peligrosas y de las medidas de protección

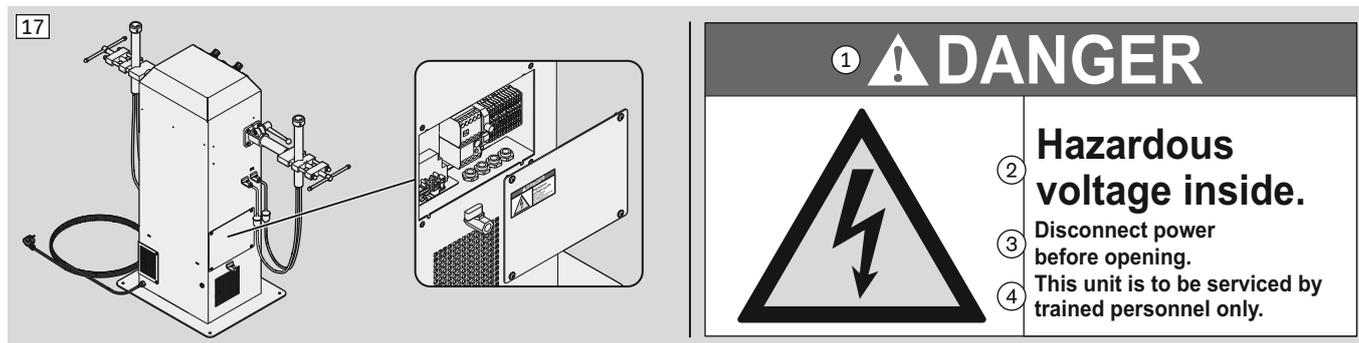
Daños personales y materiales debidos a una forma de trabajo poco segura

- ▶ Familiarícese con las zonas peligrosas del producto.
- ▶ No utilice el producto sin los dispositivos de protección previstos.
- ▶ Haga uso del equipo de protección personal previsto para cada labor correspondiente.

3.1 Zonas peligrosas y medidas de protección

3.1.1 Zona peligrosa 1

Tensión eléctrica



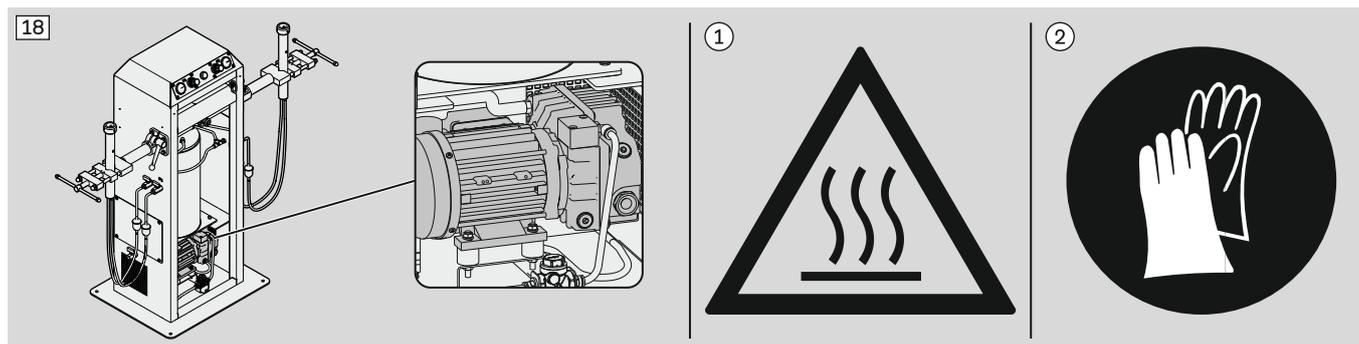
¡PELIGRO! ①; Tensión peligrosa en el interior ②; Desconecte la alimentación eléctrica antes de abrir. ③; Solo personal capacitado puede realizar el mantenimiento de este equipo. ④

Dispositivos de protección del producto: placa cobertora

► Observe la advertencia de seguridad de la placa cobertora.

3.1.2 Zona peligrosa 2

Superficie caliente

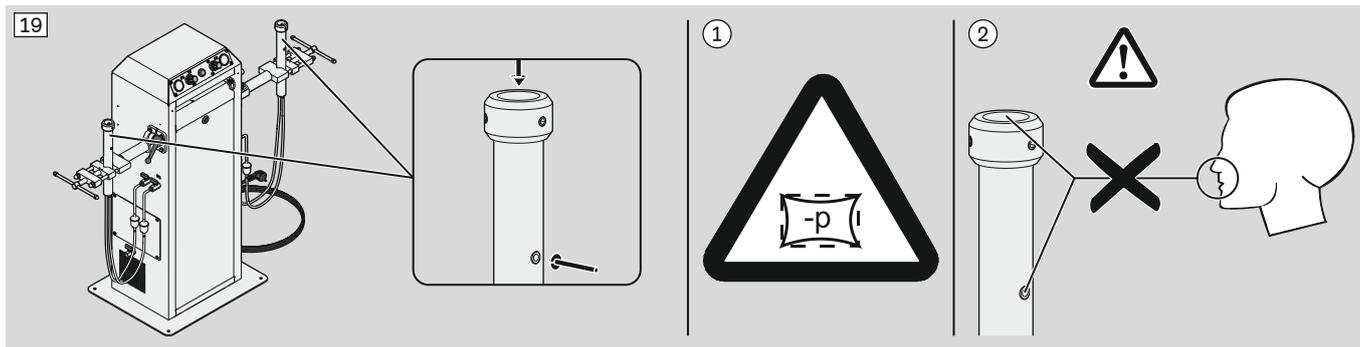


Dispositivos de protección del producto: pegatina con indicación de seguridad "Superficie caliente" ①

► **Equipo de protección personal:** utilice guantes protectores ②

3.1.3 Zona peligrosa 3

Presión negativa

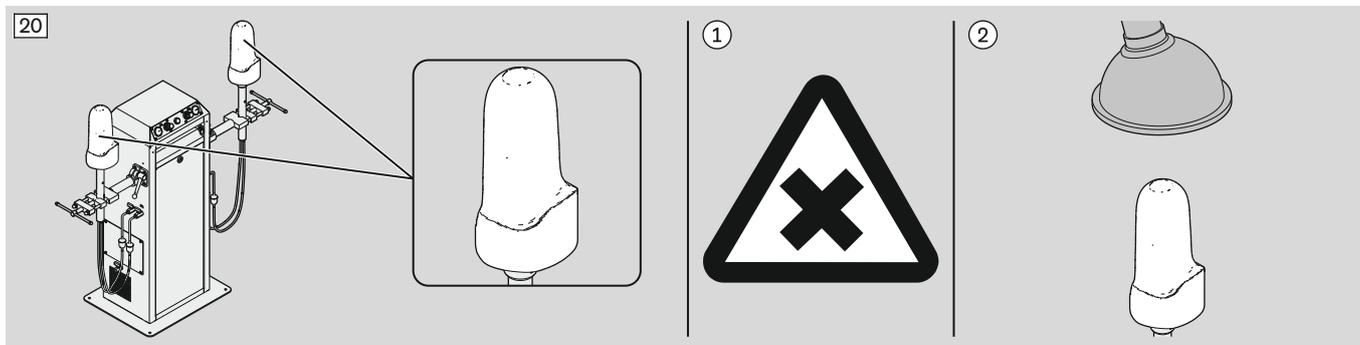


Símbolo de advertencia: advertencia frente a presión negativa ①

- Proteja la boca y la nariz contra la presión negativa. ②

3.1.4 Zona peligrosa 4

Sustancias perjudiciales para la salud o irritantes

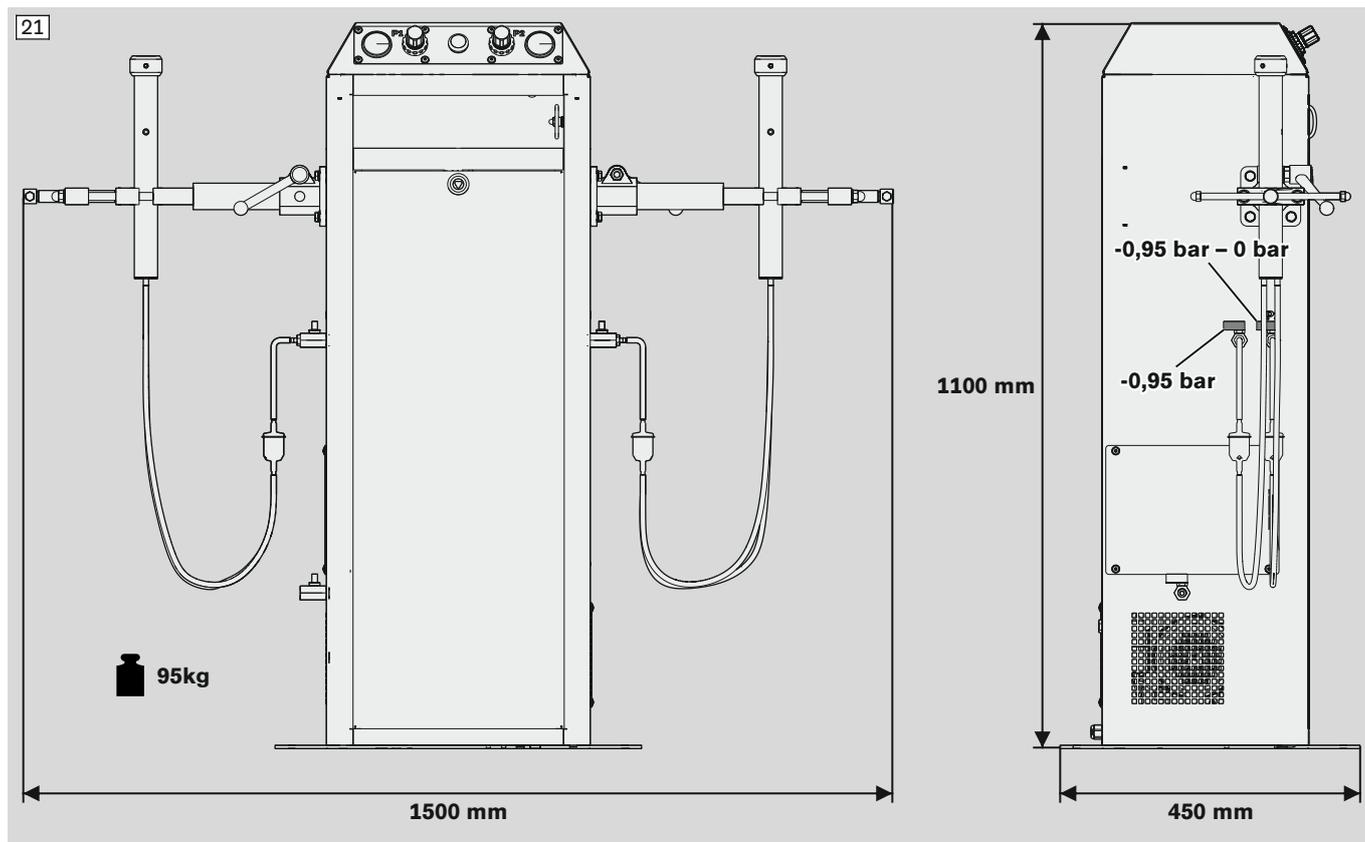


Símbolo de advertencia: advertencia frente a sustancias perjudiciales para la salud o irritantes ①

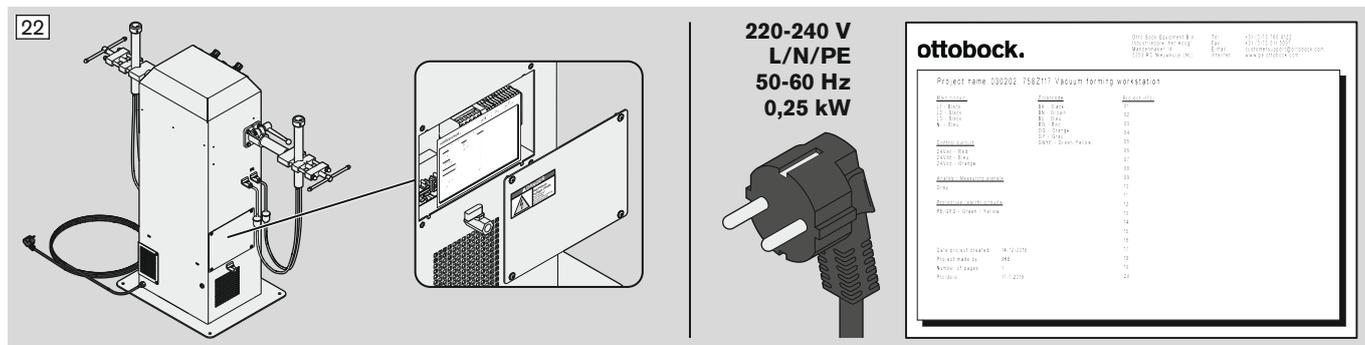
- Utilice un dispositivo de aspiración durante el laminado. ②

4 Datos técnicos

4.1 Medidas y peso



4.2 Parámetros eléctricos



4.3 Emisiones sonoras

Medición del ruido	
Nivel de presión acústica emitida	57 dB(A)
Método de medición	En exteriores, a una distancia de 1 m de la máquina, a una altura de 1,6 m
Protectores auditivos	No son necesarios

4.4 Condiciones ambientales

Intervalo de temperaturas permitido para el almacenamiento	-10 °C – +50 °C
Intervalo de temperaturas permitido para el funcionamiento	+12 °C – +30 °C
Humedad del aire relativa permitida para el almacenamiento y el funcionamiento	70 %, sin condensación

5 Transporte

⚠ ADVERTENCIA

Estancias bajo cargas en suspensión

Muerte o lesión muy grave debida a una caída o un vuelco del producto

- ▶ Procure que durante el transporte no haya personal situado en zonas donde haya cargas en suspensión.



> Personal necesario:

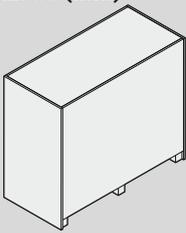
Personal técnico para el transporte

Equipo de protección personal necesario:

Calzado de seguridad

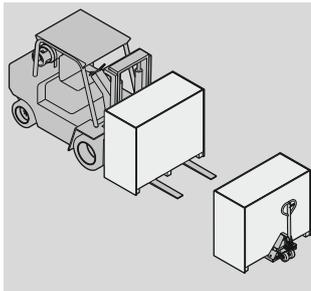
- ▶ **¡ADVERTENCIA! Realice el transporte únicamente con el personal y el equipo de protección personal necesarios.**

1560x720x1330 (mm)
140 kg



- ▶ **¡ADVERTENCIA! Preste atención durante el transporte a que el centro de gravedad del producto está desplazado lateralmente y hacia arriba.**

Tenga en cuenta los símbolos de transporte que aparecen en la caja de transporte (su explicación se incluye en el capítulo "Pictogramas para el transporte y el almacenamiento"; véase la página 39).



- ▶ Para transportar y elevar el producto emplee un medio de transporte (p. ej., una grúa con un dispositivo elevador, una carretilla elevadora de horquilla o una carretilla elevadora normal) con capacidad de carga suficiente (capítulo "Medidas y peso"; véase la página 15).

6 Almacenamiento



- ▶ Para el almacenamiento tenga en cuenta los datos técnicos indicados en el capítulo "Condiciones ambientales" (véase la página 15).
- ▶ Proteja el producto de la humedad y de cambios bruscos de temperatura.
- ▶ Para protegerlo de la suciedad durante el almacenamiento, deje el producto en la caja de transporte o cúbralo con una lámina protectora.

7 Desembalaje



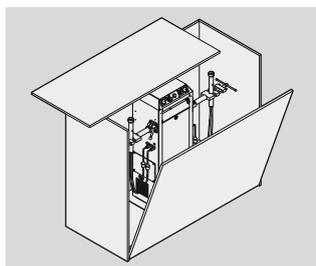
- > **Personal necesario:**
Personal técnico para el transporte
- Equipo de protección personal necesario:**
Calzado de seguridad
- ▶ **¡ADVERTENCIA! Realice el transporte únicamente con el personal y el equipo de protección personal necesarios.**

AVISO

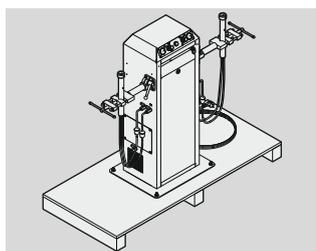
Elevación del producto por puntos inadecuados

Daños en el producto debidos a deformaciones y vuelcos

- ▶ Eleve el producto únicamente por la base de la carcasa, entre las patas del producto (p. ej. con una carretilla elevadora de horquilla).
- ▶ Al elevar el producto, procure que este no pueda volcar.



- ▶ Retire las partes superior y laterales de la caja de transporte.

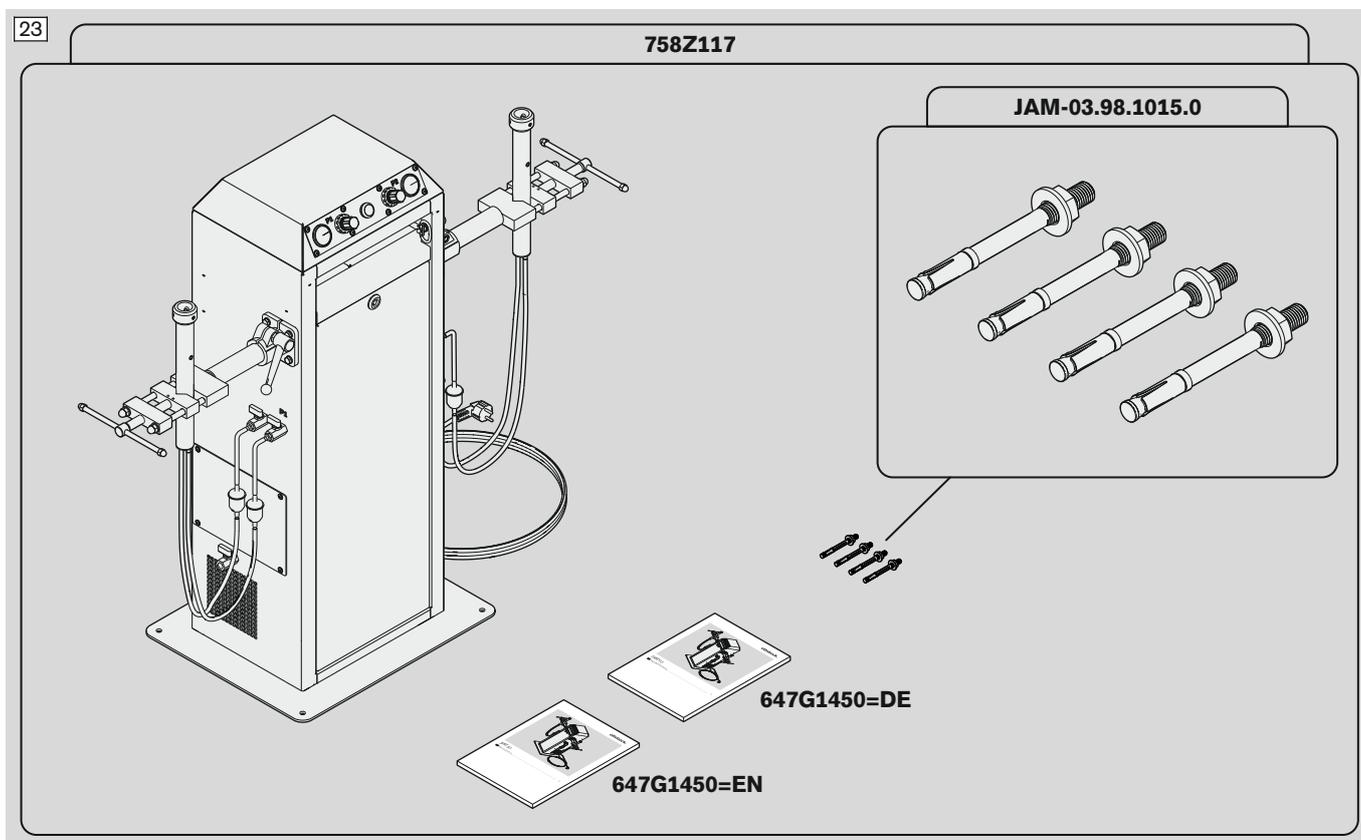


- ▶ Desatornille los tornillos con los que está fijado el producto al palé.
- ▶ Eleve el producto del palé de transporte con un medio elevador (p. ej., una carretilla elevadora de horquilla) con capacidad de carga suficiente.
- ▶ Transporte el producto hasta el lugar previsto para su instalación.
- ▶ Conserve el material de embalaje en caso de que quiera volver a utilizarlo o deshágase de él respetando las disposiciones del país correspondiente en materia de protección medioambiental.

7.1 Comprobación del contenido incluido en el suministro

- Compruebe que el contenido incluido en el suministro esté completo.

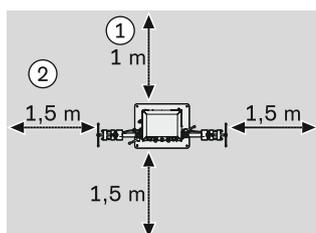
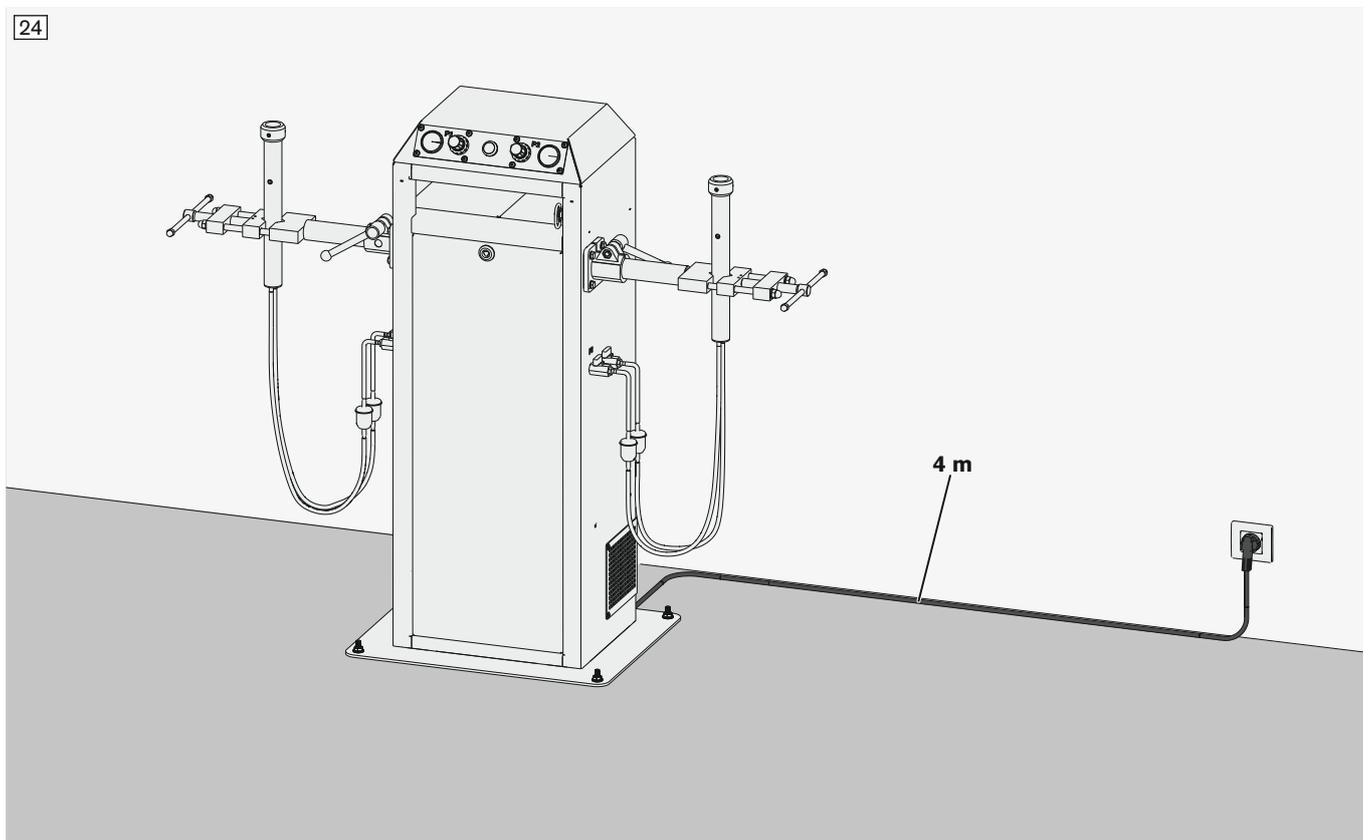
En el suministro se incluyen los siguientes productos:



8 Instalación



- > **Personal necesario:**
Personal técnico para el transporte
- Equipo de protección personal necesario:**
Calzado de seguridad
- ▶ **¡ADVERTENCIA!** Realice el transporte únicamente con el personal y el equipo de protección personal necesarios.



- ▶ A la hora de elegir el lugar en el que instalar el producto, respete las distancias mínimas recomendadas con respecto a las paredes (las medidas ① y ② se pueden rebajar en caso de falta de espacio).
INFORMACIÓN: De este modo se facilitan las labores relacionadas con el uso, la limpieza y la puesta a punto.



- > **Personal necesario:**
Varias personas
- ▶ **¡ADVERTENCIA!** Durante el transporte del producto preste atención a que este no vuelque.
Transporte el producto hasta el lugar previsto para su instalación.

9 Montaje

- ▶ **¡PRECAUCIÓN! Para estas labores emplee al siguiente personal:**
Operarios, personal técnico o personal del servicio técnico

9.1 Montaje del producto al suelo



- ▶ Con ayuda de los orificios situados en la base del producto, realice las marcas para los taladros en el suelo.

- > **Personal necesario:**

Varias personas con conocimientos especializados sobre el transporte y la instalación

- > **Aparatos y materiales necesarios:**

Taladro, broca de 10 mm de diámetro, juego de fijación para la máquina (4 anclajes con arandelas y tuercas), martillo, llave dinamométrica, estera aislante (opcional)

- > **Par de apriete de montaje necesario para las tuercas (17 mm) de los anclajes:**

30 Nm

- > **Suelo necesario:**

Cemento no agrietado

- ▶ **INFORMACIÓN: En otro tipo de suelos deberán utilizarse otros tornillos y otros tacos.**

- 1) **Opcional:**

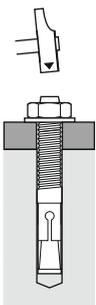
Coloque una estera aislante debajo del producto.

- 2) Realice los taladros en el suelo (profundidad del taladro = longitud del anclaje).
- 3) Aspire los taladros.

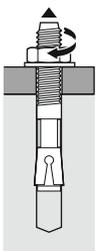


- 1) Sitúe la tuerca en el extremo superior del anclaje.

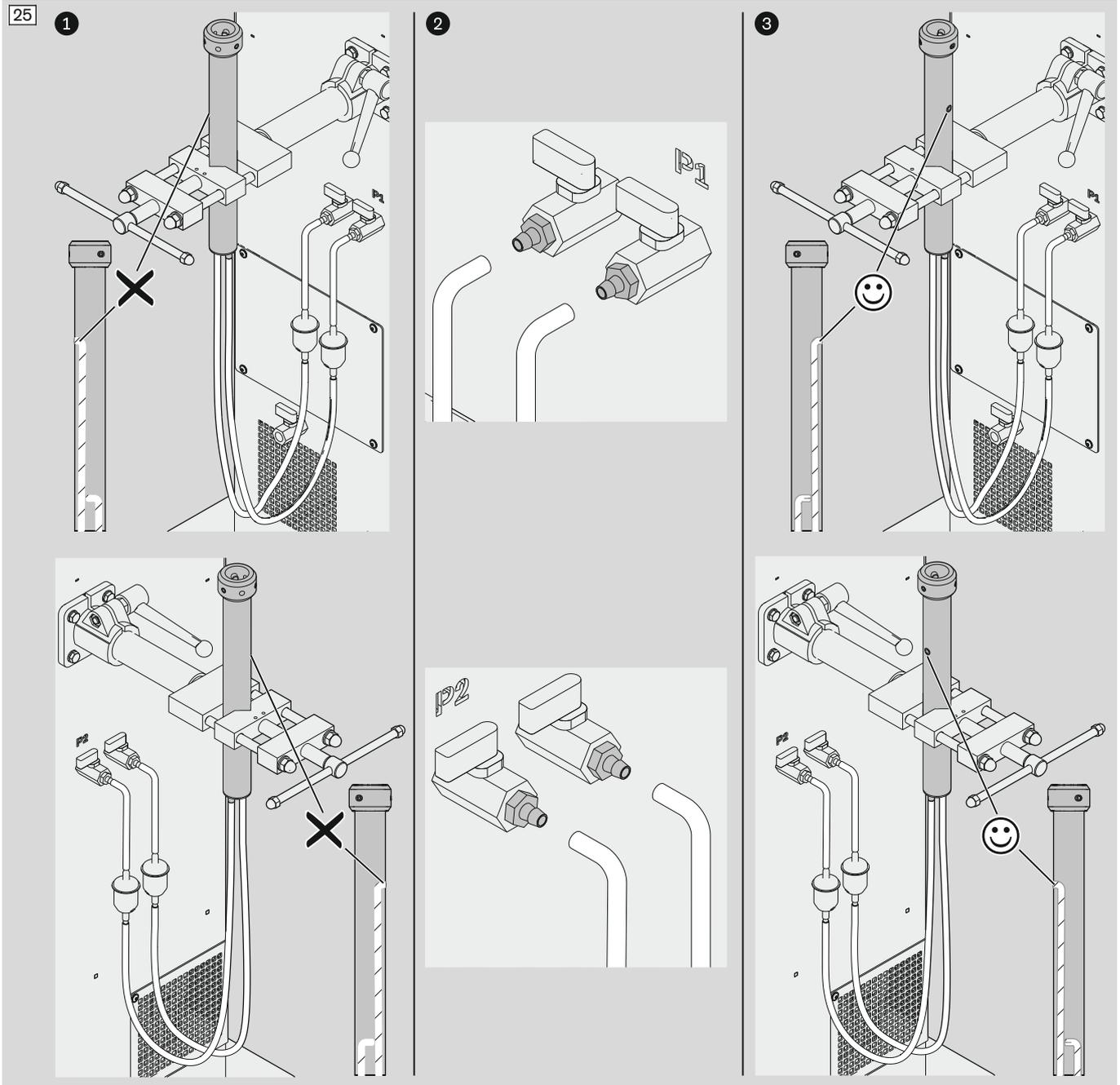
- 2) Clave el anclaje en el taladro hasta que la tuerca con arandela esté apoyada sobre la pata de la máquina.



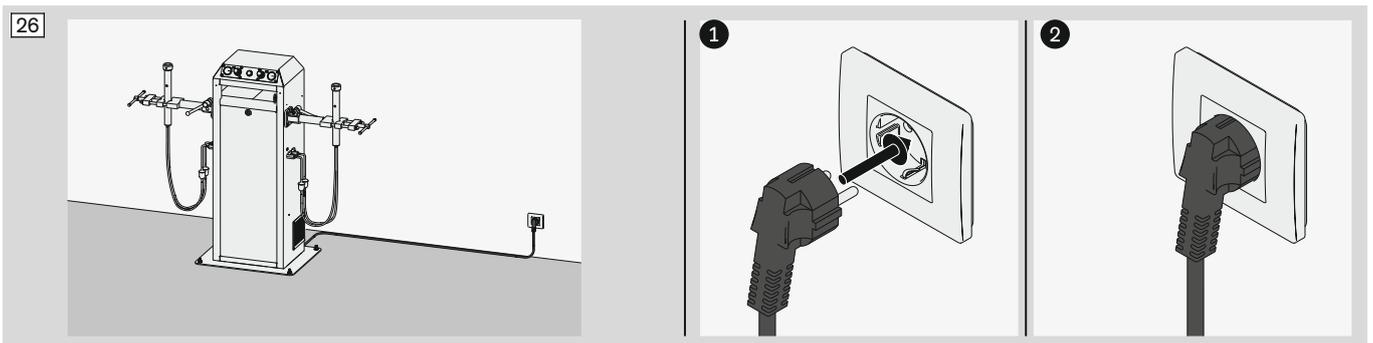
- ▶ Apriete la tuerca con el par de apriete de montaje necesario.



9.2 Comprobar y corregir el montaje de los tubos de presión negativa



10 Puesta en marcha



10.1 Opcional: montaje de otro enchufe de red

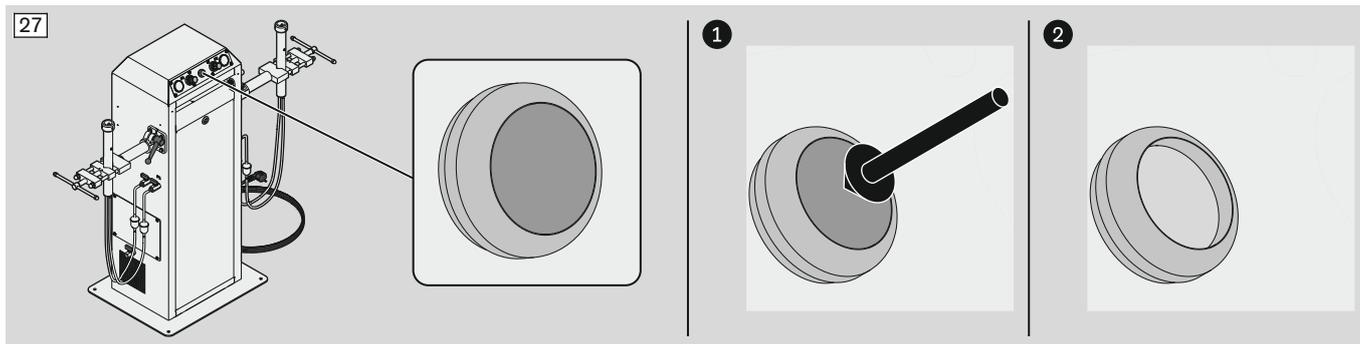


- > **Personal necesario:**
Personal técnico para el transporte
- Equipo de protección personal necesario:**
Calzado de seguridad
- ▶ **¡ADVERTENCIA!** Realice el transporte únicamente con el personal y el equipo de protección personal necesarios.

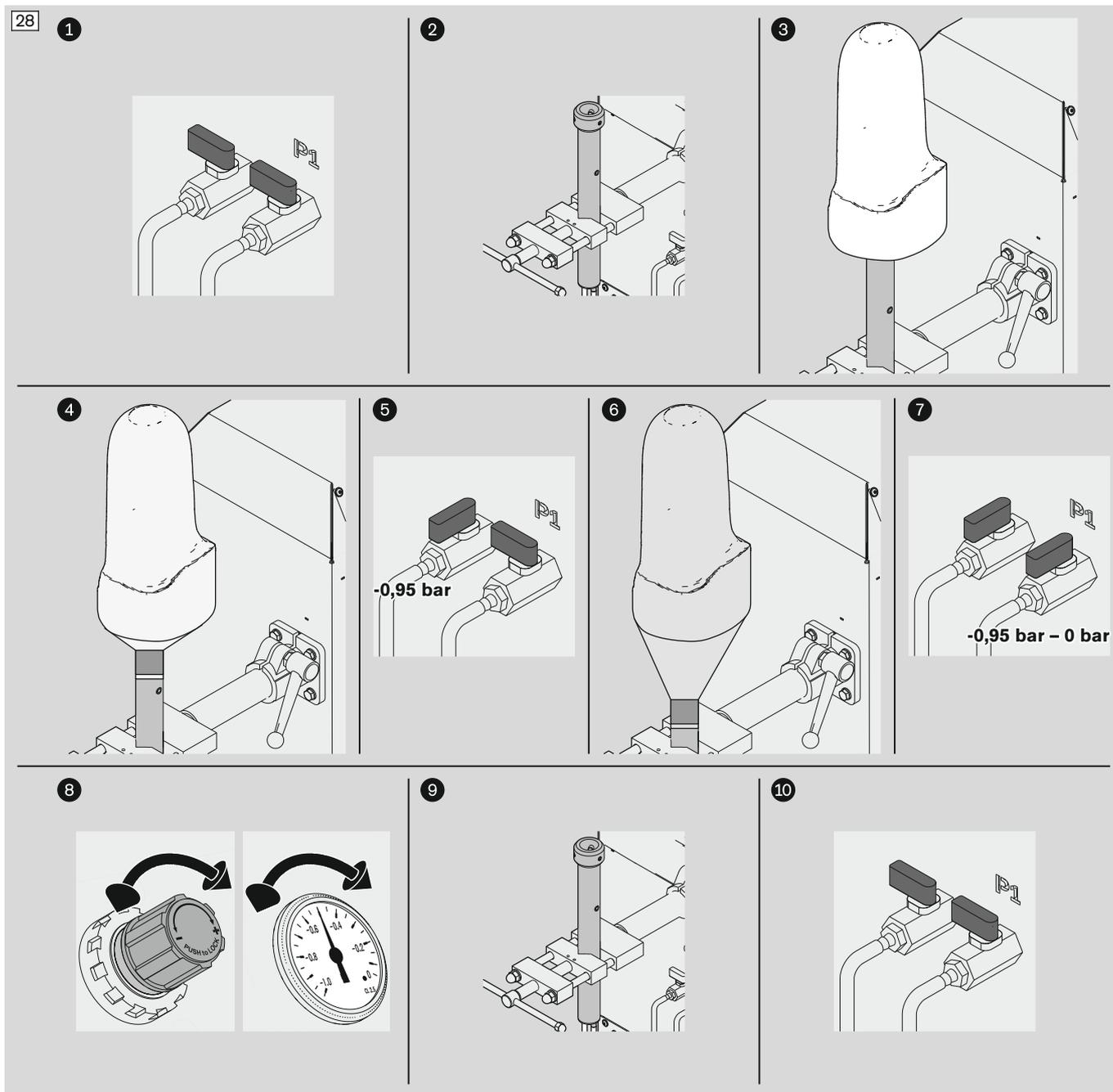
11 Funcionamiento

- ▶ **INFORMACIÓN:** Para estas labores emplee al siguiente personal:
Operarios

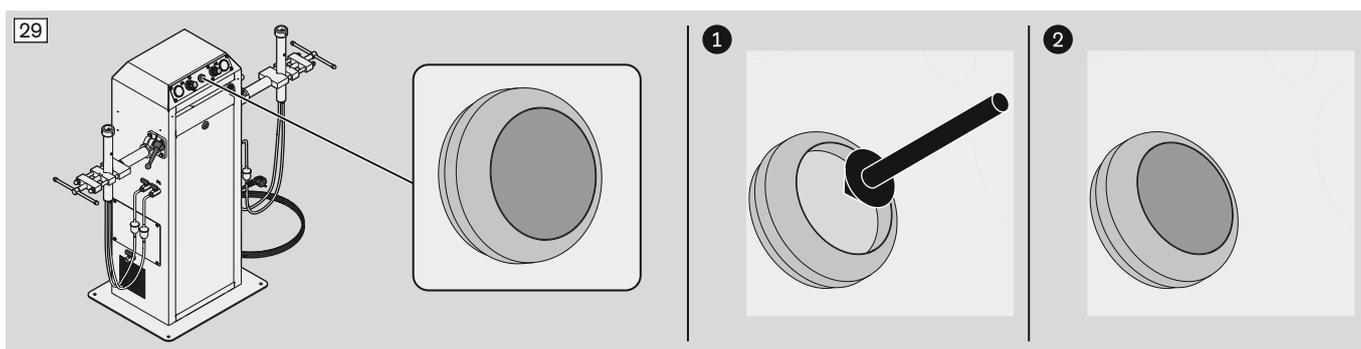
11.1 Encendido del producto



11.2 Laminado



11.3 Apagado del producto



11.4 Limpieza

⚠ PRECAUCIÓN

Limpieza insuficiente del suelo en la zona de trabajo

Lesiones debidas a resbalones en un suelo sucio

- ▶ Limpie el suelo en caso de que esté sucio.

AVISO

Limpieza inadecuada

Daños en el producto debidos al uso de productos de limpieza inadecuados

- ▶ No utilice productos de limpieza abrasivos.
- ▶ No utilice agua ni limpiadores de alta presión.
- ▶ No utilice aire a presión.
- ▶ Para el polvo y las virutas utilice una aspiradora adecuada.

Limpieza en caso de suciedad leve

- 1) Limpie el producto con un paño húmedo y suave.
- 2) Seque el producto con un paño suave.
- 3) Deje secar al aire la humedad residual.

Limpieza en caso de suciedad más difícil

> **Materiales necesarios:** paño de limpieza, alcohol isopropílico 634A58, paño suave

- 1) **¡AVISO! Tenga en cuenta la compatibilidad de los materiales. No se puede eliminar el lubricante de los cojinetes.**
Limpie el producto con un paño de limpieza y alcohol isopropílico.
- 2) Seque el producto con el paño.

12 Búsqueda de errores

AVERÍA	CAUSA	MEDIDA
El motor no arranca	Avería en el suministro de corriente	Recurra al personal técnico con conocimientos especializados de electrotecnia para que solucione la avería
	Fusible defectuoso	Sustituya el fusible
	El interruptor automático del motor ha saltado a causa de un sobrecalentamiento	El mensaje de error desaparece automáticamente tras una fase de enfriamiento (aprox. 20 min)

13 Puesta a punto

La puesta a punto del producto abarca los siguientes ámbitos:

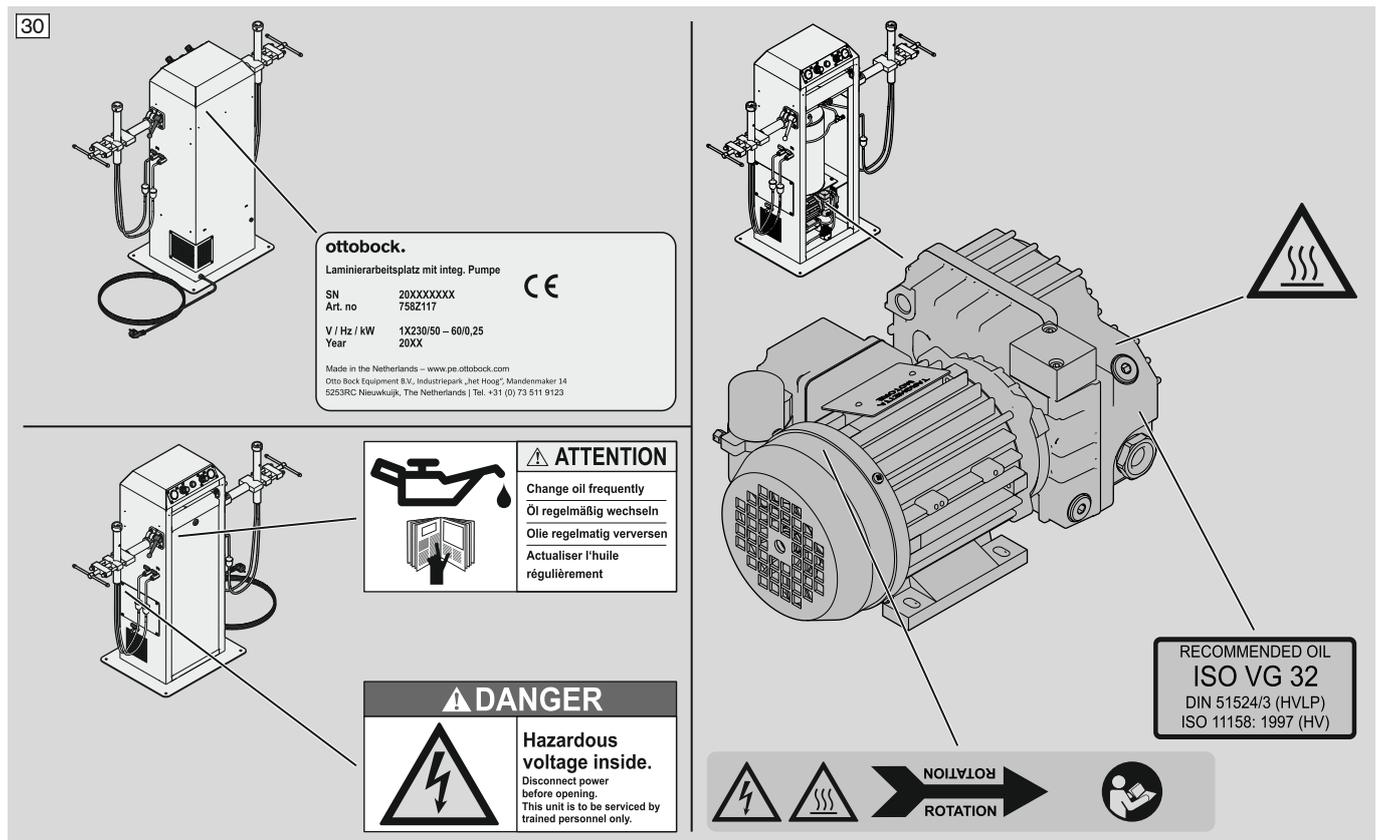
- **Inspección**
En una inspección se comprueba que el producto esté en buen estado.
- **Mantenimiento**
En el mantenimiento se toman medidas para mantener el producto en buen estado.
- **Reparación**
En la reparación se toman medidas para restablecer el buen estado del producto.

Plan de puesta a punto

Inspección					
Capítulo	Diariamen- te	Semanal- mente	Mensual- mente	Cada seis meses	Anualmen- te
13.1.1 Comprobación de la placa de identificación y de las pegatinas (véase la página 26)	X				
13.1.2 Comprobación de los cables (véase la página 27)	X				
13.1.3 Comprobación de las bombillas (véase la página 28)	X				
13.1.4 Comprobación del nivel de aceite (véase la página 28)	X				
13.1.5 Comprobación de los filtros de vacío (véase la página 29)	X				
Mantenimiento					
Capítulo	Diariamen- te	Semanal- mente	Mensual- mente	Cada seis meses	Anualmen- te
13.2.1 Cambiar los filtros de vacío (véase la página 30)				X	
13.2.2 Cambiar el aceite (véase la página 31)				X	
13.2.3 Cambiar el filtro de aceite (véase la página 32)					X
13.2.4 Purgar los condensados (véase la página 33)		X			
13.2.5 Cambiar el fusible (véase la página 34)	En caso de fusible defectuoso				

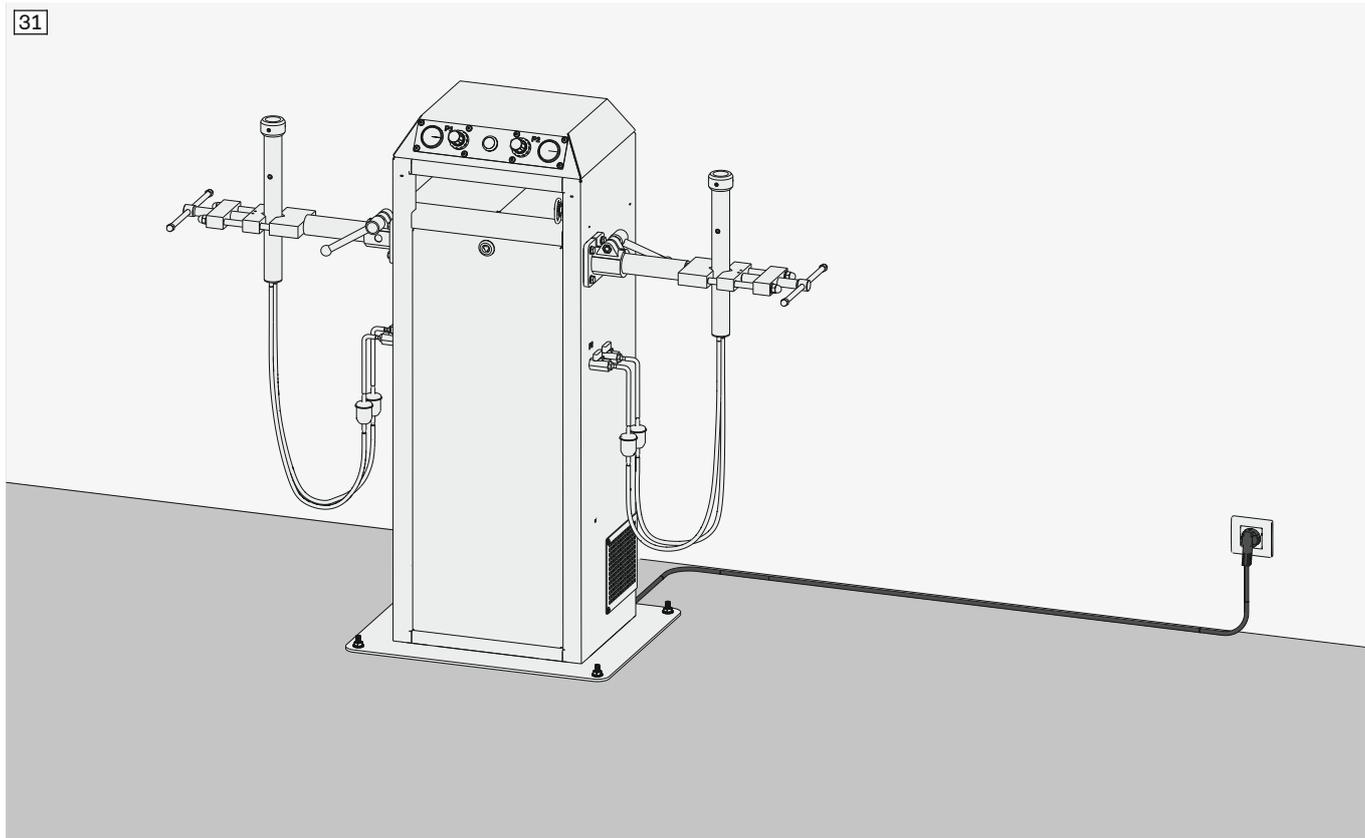
13.1 Inspección

13.1.1 Comprobación de la placa de identificación y de las pegatinas



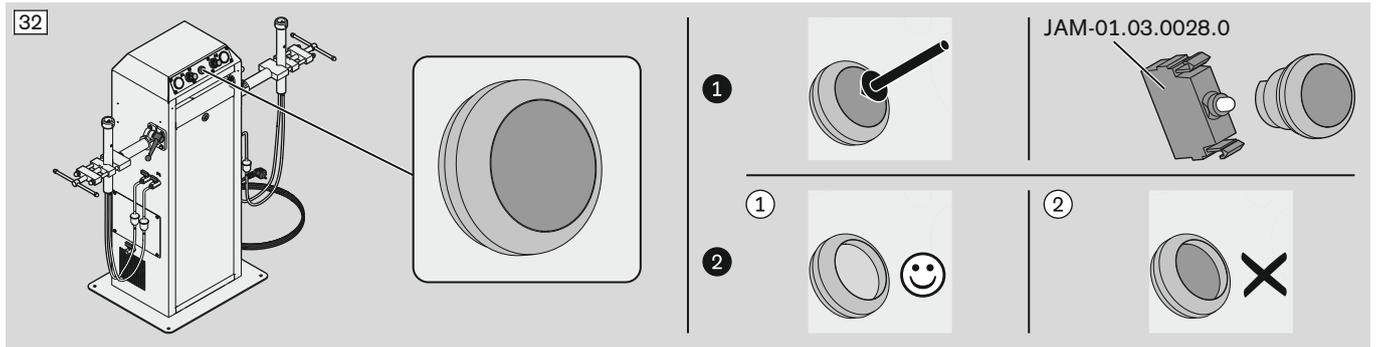
- ▶ **¡AVISO! Para estas labores de inspección emplee al siguiente personal:**
Operarios, personal técnico o personal del servicio técnico
- ▶ Lleve a cabo **a diario** las siguientes labores de inspección:
- ▶ Limpie la placa de identificación y las pegatinas en caso de suciedad.
- ▶ En caso necesario, cambie las pegatinas por otras nuevas.
- ▶ Solicite al fabricante las pegatinas que le falten y adhiéralas al producto.

13.1.2 Comprobación de los cables



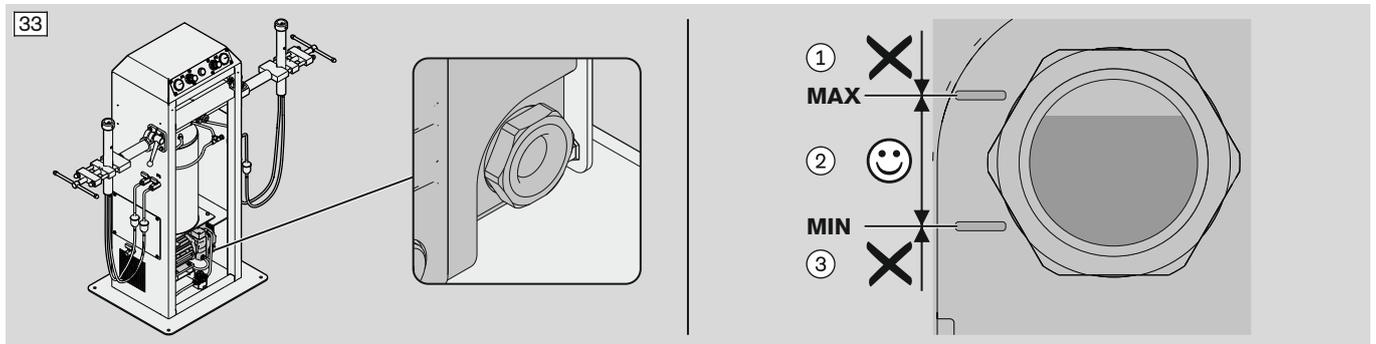
- ▶ **¡ADVERTENCIA!** Para estas labores de inspección emplee al siguiente personal:
Inspección:
Operarios
Reparación:
Personal técnico o personal del servicio técnico
- ▶ Lleve a cabo **a diario** las siguientes labores de inspección:
- ▶ Desconecte el enchufe macho del enchufe hembra.
- ▶ Compruebe si el cable presenta daños.
- ▶ **En caso de que haya daños:**
Detenga el producto (¡no vuelva a conectar el enchufe de red!).
Recorra al personal técnico (electricista especializado) para que compruebe los daños.
- ▶ **En caso de que no haya daños:**
Enchufe el conector en la base de enchufe.

13.1.3 Comprobación de las bombillas



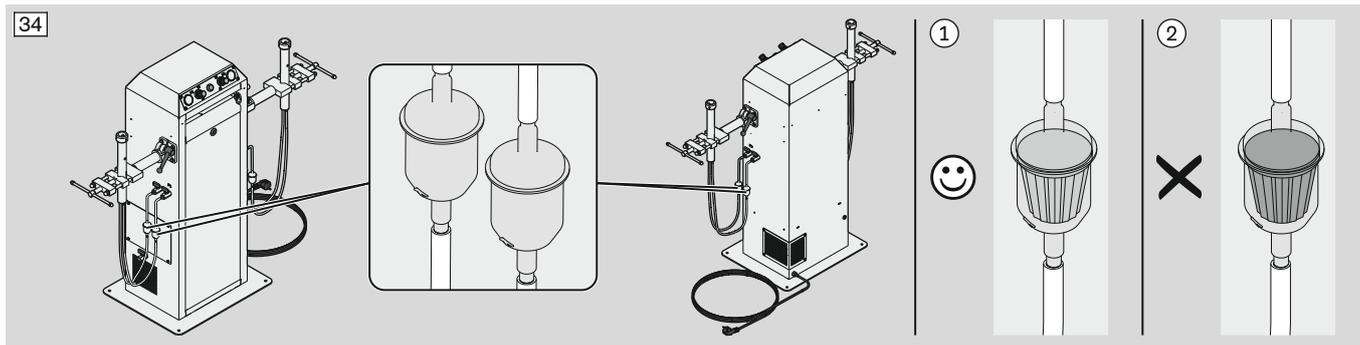
- ▶ **¡ADVERTENCIA! Para estas labores de inspección emplee al siguiente personal:**
Inspección:
 Operarios
Reparación:
 Personal técnico o personal del servicio técnico
- ▶ Lleve a cabo **a diario** las siguientes labores de inspección:
- ▶ Compruebe si la bombilla se ilumina después de encender el equipo.
- ▶ **Si la bombilla está defectuosa:**
 Encargue el personal técnico (electricista especializado) o al personal del servicio técnico la sustitución de la bombilla defectuosa.

13.1.4 Comprobación del nivel de aceite



- ▶ **¡ADVERTENCIA! Para estas labores de inspección emplee al siguiente personal:**
 Operarios
- ▶ Lleve a cabo **a diario** las siguientes labores de inspección:
- ▶ Compruebe si el nivel de aceite se encuentra entre las marcas MIN y MAX.
- ▶ **Si el nivel de aceite fuera excesivo:**
 Vacíe aceite (capítulo "Cambiar el aceite" – véase la página 31).
- ▶ **Si el nivel de aceite fuera insuficiente:**
 Rellene aceite (capítulo "Cambiar el aceite" – véase la página 31).

13.1.5 Comprobación de los filtros de vacío



- ▶ **¡ADVERTENCIA!** Para estas labores de inspección emplee al siguiente personal:
Operarios
- ▶ Lleve a cabo **a diario** las siguientes labores de inspección:
- ▶ Compruebe si los filtros de vacío presentan suciedad intensa ②.
- ▶ **Si los filtros de vacío estuvieran muy sucios:**
Cambie los filtros de vacío (capítulo "Cambiar los filtros de vacío" – véase la página 30).

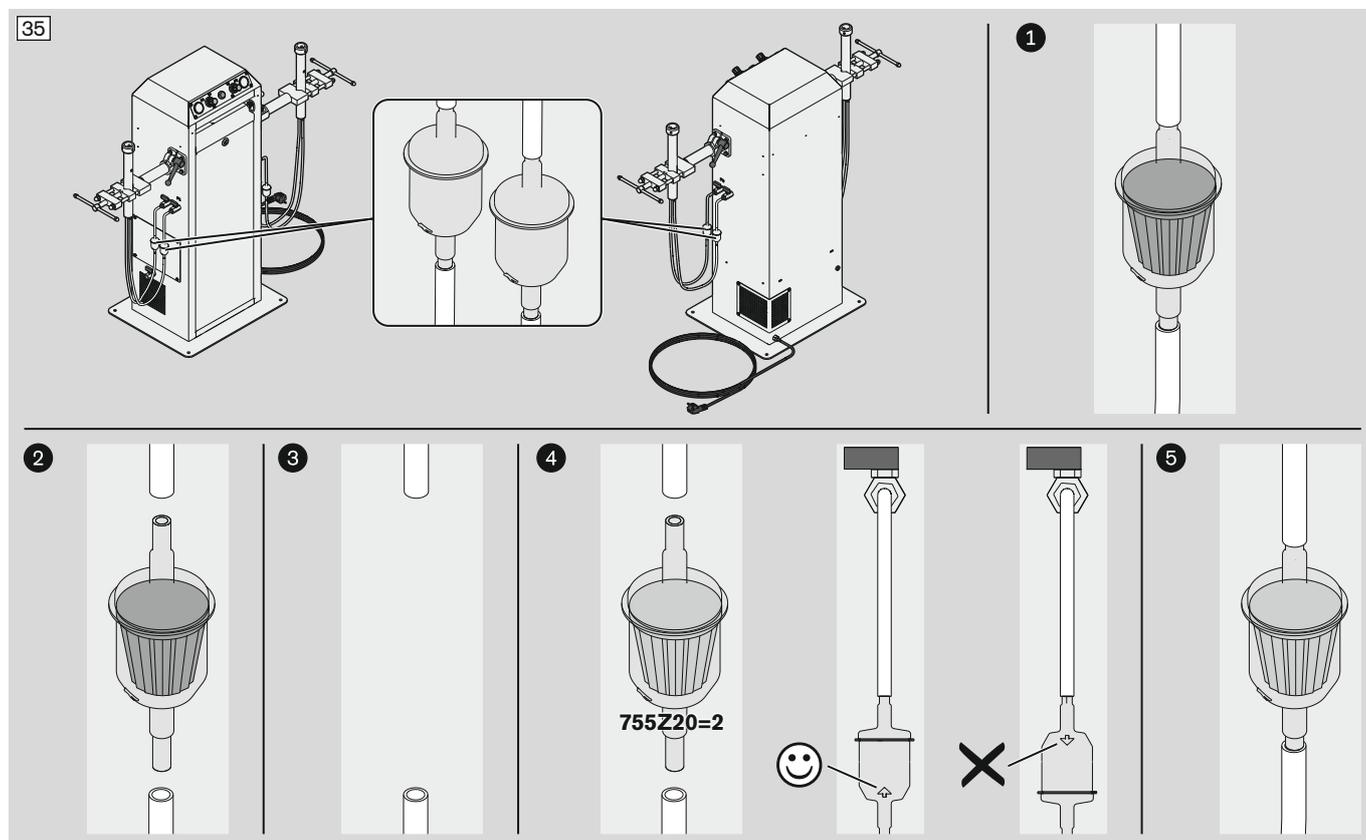
13.2 Mantenimiento

INFORMACIÓN

Dependiendo del país donde se use, las disposiciones relativas a la inspección, el mantenimiento y demás comprobaciones pueden variar.

► Tenga en cuenta las disposiciones relativas al uso del producto vigentes en el país en cuestión.

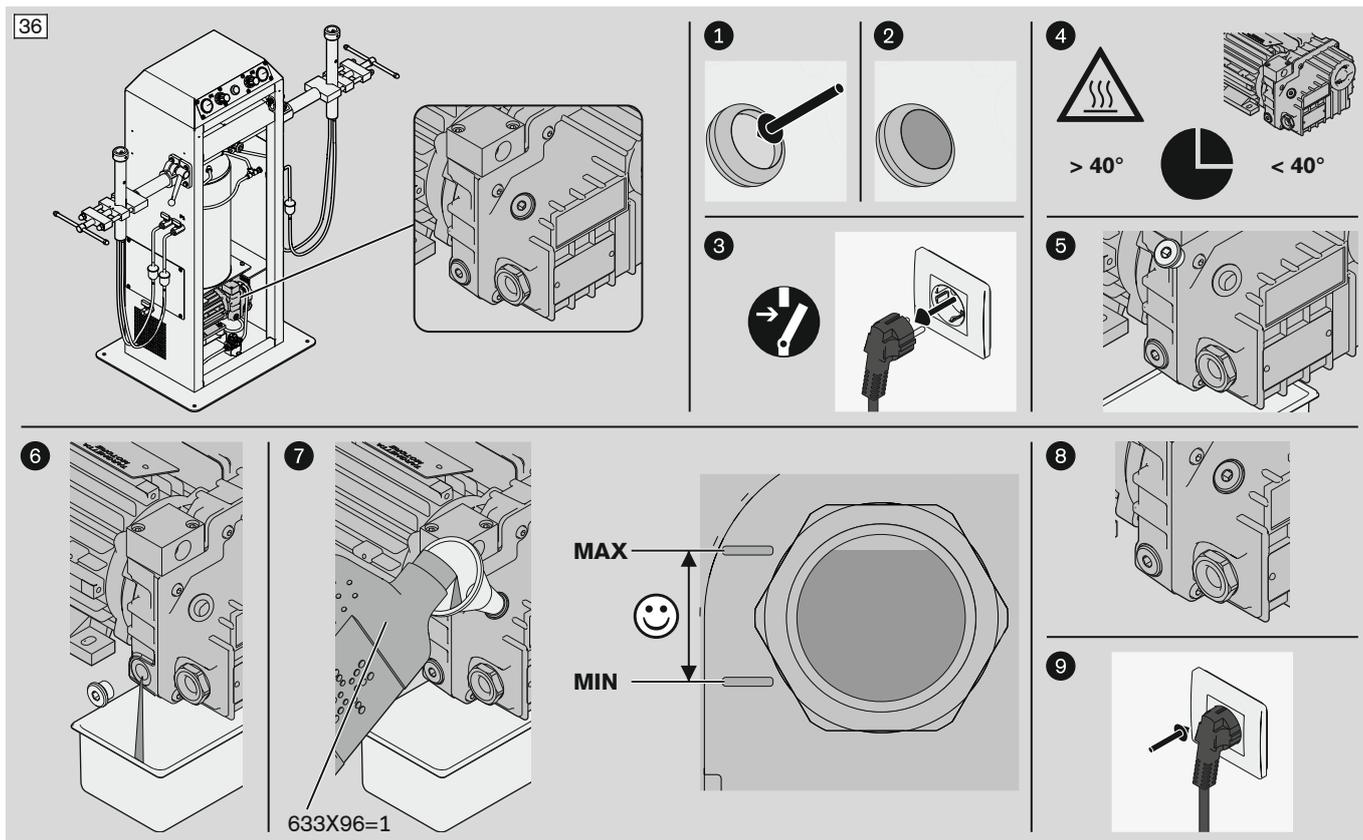
13.2.1 Cambiar los filtros de vacío



- **¡ADVERTENCIA!** Para estas labores de inspección emplee al siguiente personal:
Inspección:
 Operarios
Reparación:
 Personal técnico o personal del servicio técnico

- Realice las siguientes labores de mantenimiento en caso de suciedad intensa o al menos **cada seis meses**:
- Cambie los filtros de vacío según se muestra en la figura. Al hacerlo, tenga en cuenta la dirección de flujo permitida.

13.2.2 Cambiar el aceite



► **¡ADVERTENCIA!** Para estas labores de inspección emplee al siguiente personal:

Inspección:

Operarios

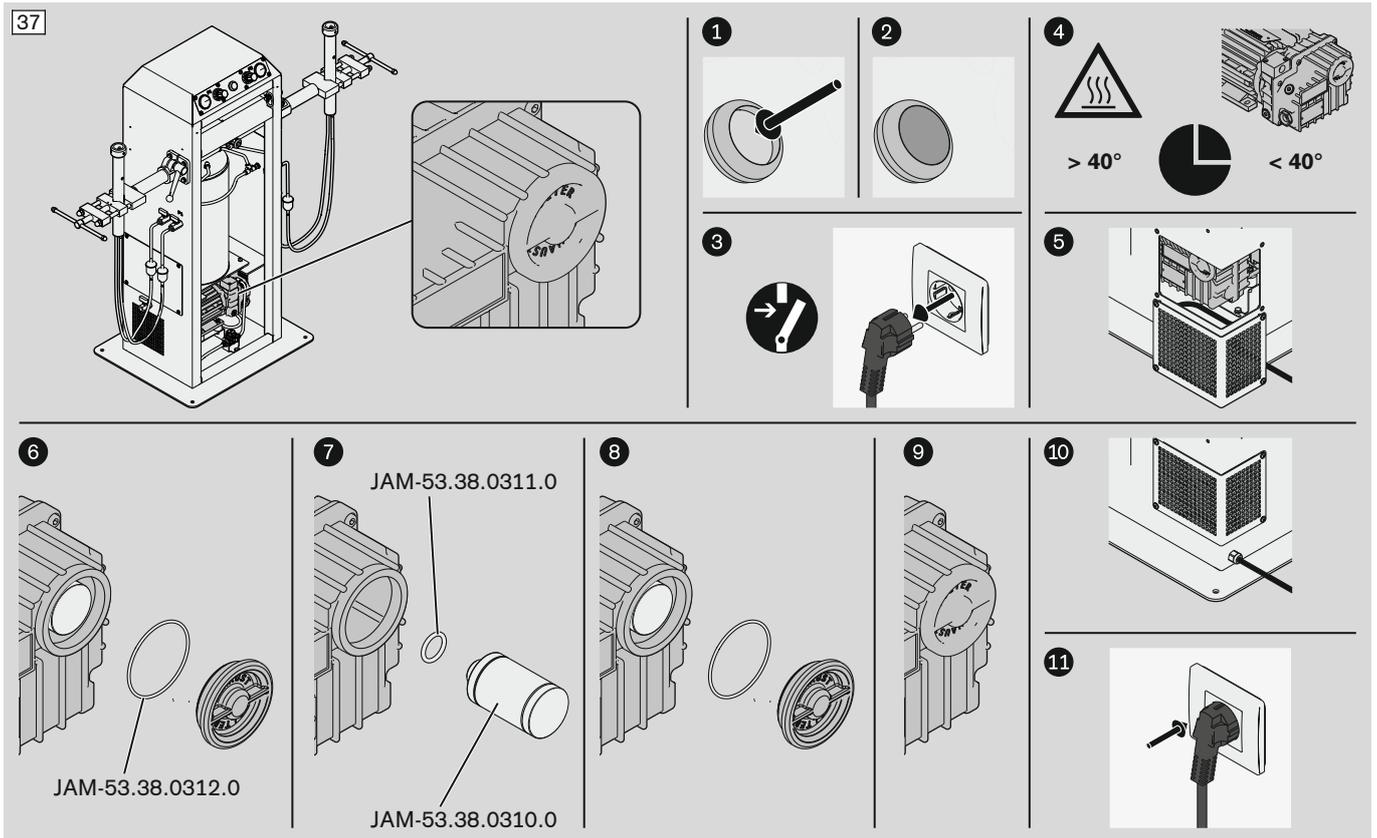
Reparación:

Personal técnico o personal del servicio técnico

► Realice las siguientes labores de mantenimiento **cada seis meses**:

► Cambie el aceite según se muestra en la figura.

13.2.3 Cambiar el filtro de aceite



► **¡ADVERTENCIA!** Para estas labores de inspección emplee al siguiente personal:

Inspección:

Operarios

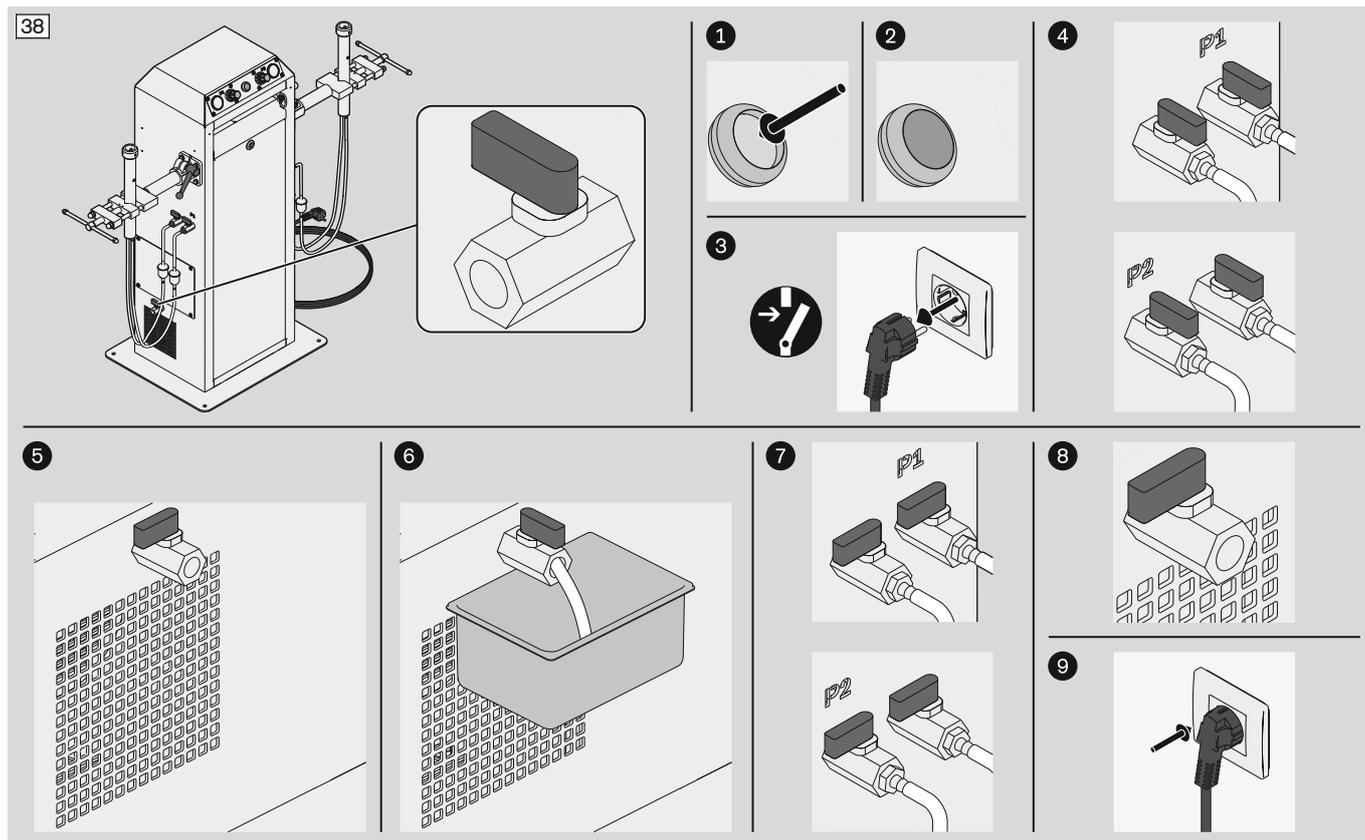
Reparación:

Personal técnico o personal del servicio técnico

► Realice las siguientes labores de mantenimiento **anualmente**:

► Cambie el filtro de aceite según se muestra en la figura.

13.2.4 Purgar los condensados



- ▶ **¡ADVERTENCIA!** Para estas labores de inspección emplee al siguiente personal:

Inspección:

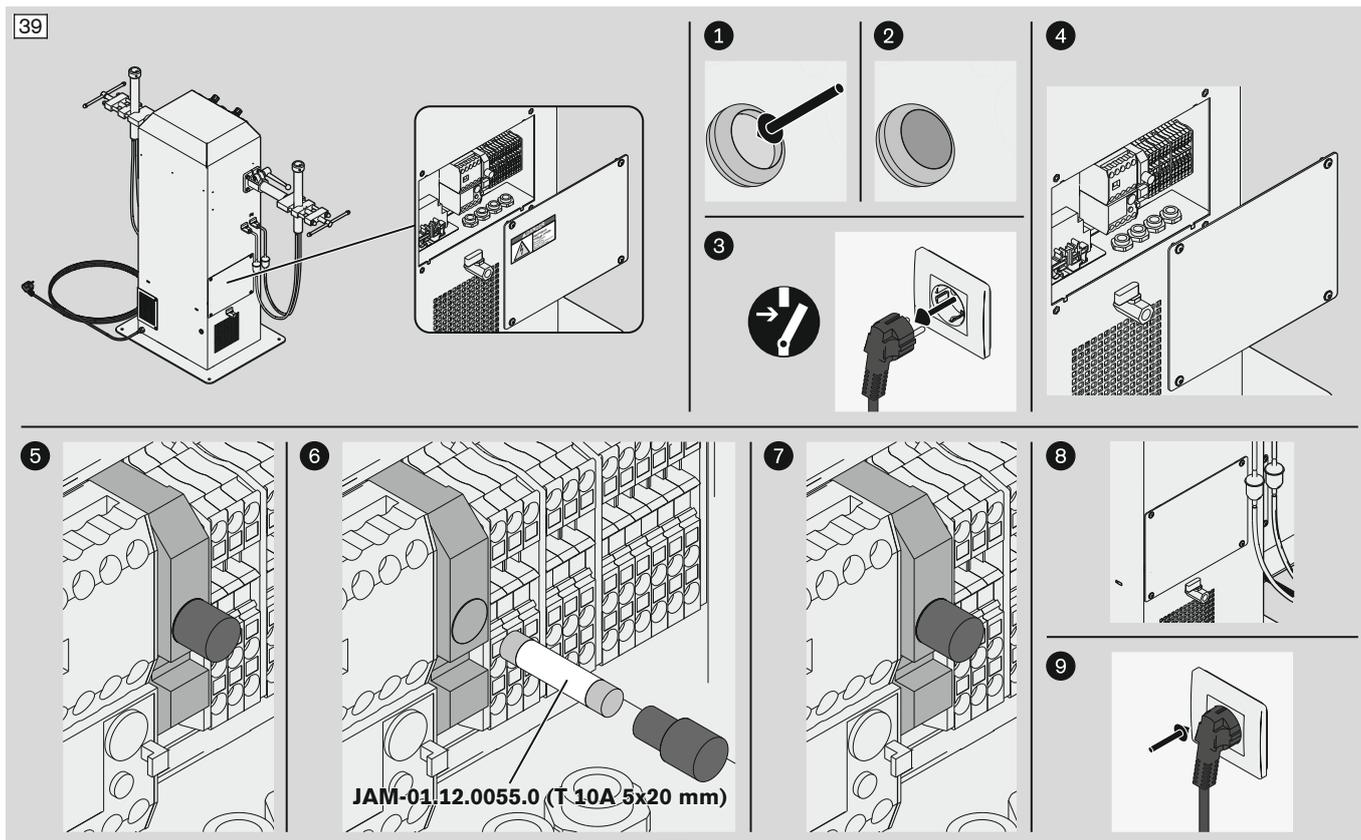
Operarios

Reparación:

Personal técnico o personal del servicio técnico

- ▶ Realice las siguientes labores de mantenimiento **semanalmente**:
- ▶ Purgue los condensados según se muestra en la figura.

13.2.5 Cambiar el fusible



- ▶ **¡ADVERTENCIA!** Para estas labores de inspección emplee al siguiente personal:

Inspección:

Operarios

Reparación:

Personal técnico o personal del servicio técnico

- ▶ Realice las siguientes labores de mantenimiento si el fusible estuviera defectuoso:
- ▶ Cambie el fusible según se muestra en la figura.

13.3 Reparación

⚠ ADVERTENCIA

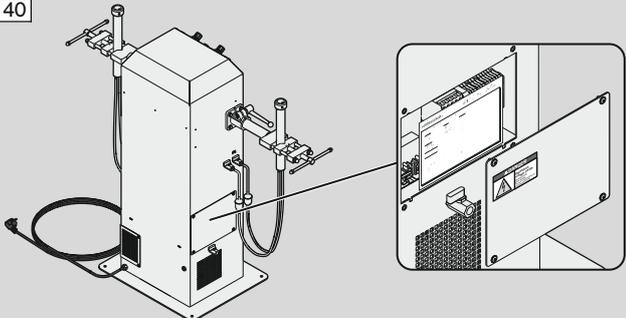
Reparación realizada por personal inadecuado

Muerte y lesiones muy graves, así como daños en el producto, debidos a una falta de conocimientos técnicos

- Recorra únicamente al personal del servicio técnico autorizado por el fabricante para que lleve a cabo las labores de reparación.

13.4 Esquema eléctrico

40



Otto Book Equipment S.p.A. Tel: +39 0322 7562117
 Via S. Felice 4/B Fax: +39 0322 7562118
 20136 Milano (MI) Email: ottobook@ottobook.com
 Italy www.ottobook.com

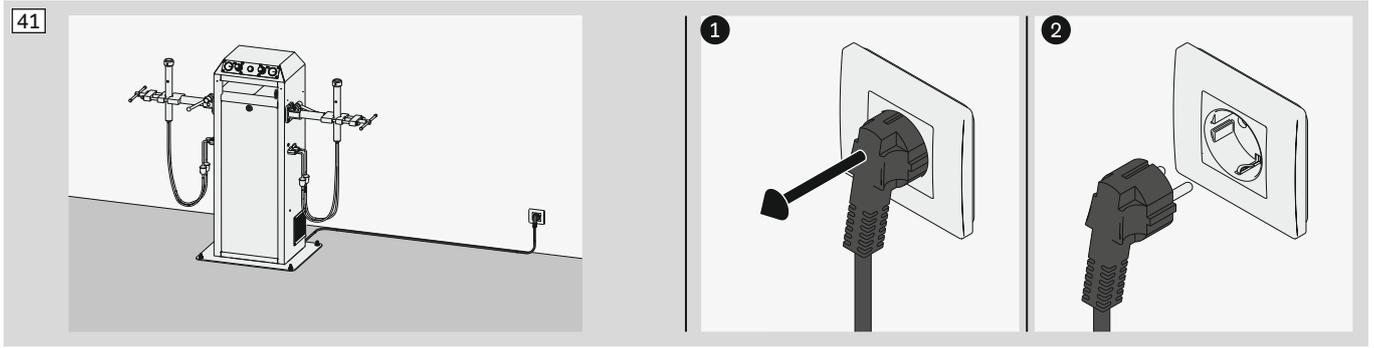
ottobook.

Project name: 030202_7562117 Vacuum forming workstation

Component	Quantity	Part number
1. Base	01	01
2. Base	01	02
3. Base	01	03
4. Base	01	04
5. Base	01	05
6. Base	01	06
7. Base	01	07
8. Base	01	08
9. Base	01	09
10. Base	01	10
11. Base	01	11
12. Base	01	12
13. Base	01	13
14. Base	01	14
15. Base	01	15
16. Base	01	16
17. Base	01	17
18. Base	01	18
19. Base	01	19
20. Base	01	20
21. Base	01	21
22. Base	01	22
23. Base	01	23
24. Base	01	24
25. Base	01	25
26. Base	01	26
27. Base	01	27
28. Base	01	28
29. Base	01	29
30. Base	01	30
31. Base	01	31
32. Base	01	32
33. Base	01	33
34. Base	01	34
35. Base	01	35
36. Base	01	36
37. Base	01	37
38. Base	01	38
39. Base	01	39
40. Base	01	40
41. Base	01	41
42. Base	01	42
43. Base	01	43
44. Base	01	44
45. Base	01	45
46. Base	01	46
47. Base	01	47
48. Base	01	48
49. Base	01	49
50. Base	01	50
51. Base	01	51
52. Base	01	52
53. Base	01	53
54. Base	01	54
55. Base	01	55
56. Base	01	56
57. Base	01	57
58. Base	01	58
59. Base	01	59
60. Base	01	60
61. Base	01	61
62. Base	01	62
63. Base	01	63
64. Base	01	64
65. Base	01	65
66. Base	01	66
67. Base	01	67
68. Base	01	68
69. Base	01	69
70. Base	01	70
71. Base	01	71
72. Base	01	72
73. Base	01	73
74. Base	01	74
75. Base	01	75
76. Base	01	76
77. Base	01	77
78. Base	01	78
79. Base	01	79
80. Base	01	80
81. Base	01	81
82. Base	01	82
83. Base	01	83
84. Base	01	84
85. Base	01	85
86. Base	01	86
87. Base	01	87
88. Base	01	88
89. Base	01	89
90. Base	01	90
91. Base	01	91
92. Base	01	92
93. Base	01	93
94. Base	01	94
95. Base	01	95
96. Base	01	96
97. Base	01	97
98. Base	01	98
99. Base	01	99
100. Base	01	100

Date document created: 14/03/2019
 Project made by: JHE
 Number of pages: 1
 Version: 01/12/2019

14 Puesta fuera de servicio



15 Desmontaje

INFORMACIÓN

El montaje se efectúa en orden inverso al montaje (véase la página 20) y a la instalación (véase la página 19).

16 Embalaje

INFORMACIÓN

Para el transporte se recomienda embalar el producto como en la primera entrega.

17 Eliminación

INFORMACIÓN

En algunos lugares este producto no puede desecharse junto con la basura doméstica. En caso de que se des haga de este producto sin tener en cuenta las disposiciones legales correspondientes del país donde se use, podrá estar dañando al medio ambiente y a la salud. Por eso le rogamos que respete las indicaciones que la administración del país en cuestión tiene en vigencia respecto a la recogida selectiva y eliminación de desechos.

18 Aviso legal

18.1 Responsabilidad

El fabricante solo se hace responsable si este producto es utilizado conforme a lo descrito e indicado en este documento (manual de instrucciones). El fabricante no se responsabiliza de los daños causados debido al incumplimiento de las advertencias indicadas en este documento.

18.2 Declaración de conformidad

Declaración de conformidad de la CE

a los efectos del apartado 1.A del anexo II de la Directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas

ottobock.

Fabricante

Ottobock Equipment B.V.

Mandenmaker 14
5253 RC Nieuwkuijk
Países Bajos

Persona establecida en la Comunidad y facultada para elaborar la documentación técnica pertinente

Ottobock Equipment B.V.

Manager R&D
Mandenmaker 14
5253 RC Nieuwkuijk
Países Bajos

Descripción e identificación de la máquina

Producto	Estación de trabajo para laminar con bomba integrada
Tipo	758Z117
Designación comercial	Estación de trabajo para laminar con bomba integrada
Función	Estación de trabajo para laminar

Se declara expresamente que la máquina cumple todas las disposiciones pertinentes de las siguientes directivas de la CE.

2006/42/CE	Directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 17 de mayo de 2006 relativa a las máquinas y por la que se modifica la Directiva 95/16/CE (refundición) (1)
2014/35/UE	Directiva 2014/35/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 26 de febrero de 2014 sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de comercialización de material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión
2011/65/UE	Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos

Referencia a las normas armonizadas aplicadas de conformidad con el párrafo 2 del artículo 7

EN ISO 12100:2010-11	Seguridad de las máquinas. Principios generales para el diseño. Evaluación del riesgo y reducción del riesgo (ISO 12100:2010)
EN 60204-1:2006/A1:2009	Seguridad de las máquinas. Equipo eléctrico de las máquinas. Parte 1: Requisitos generales

Nieuwkuijk 2018-11-22 A.H.M. Boom + J.Boers

Lugar Fecha Managing director + Manager R&D

19 Anexos

19.1 Lista de los pictogramas utilizados

En los siguientes apartados aparece un listado de los símbolos y los pictogramas utilizados en este documento junto con su significado.

19.1.1 Símbolos de advertencia

	<ul style="list-style-type: none"> • Advertencia de un peligro
	<ul style="list-style-type: none"> • Advertencia del riesgo de caída
	<ul style="list-style-type: none"> • Advertencia del riesgo de vuelco
	<ul style="list-style-type: none"> • Advertencia sobre la tensión eléctrica
	<ul style="list-style-type: none"> • Advertencia sobre sustancias irritantes o perjudiciales para la salud
	<ul style="list-style-type: none"> • Advertencia del riesgo de tropiezos
	<ul style="list-style-type: none"> • Advertencia del riesgo de resbalones
	<ul style="list-style-type: none"> • Advertencia frente a presión negativa

19.1.2 Símbolos de obligación

	<ul style="list-style-type: none"> • Símbolo general de obligación
	<ul style="list-style-type: none"> • Tenga en cuenta el manual de instrucciones



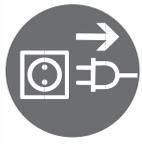
- Trabaje únicamente por parejas o en presencia de una segunda persona



- Lleve guantes protectores



- Lleve calzado de seguridad



- Extraiga el enchufe macho



- Desconecte de la tensión antes de trabajar

19.1.3 Símbolos de prohibición



- Prohibidas las estancias en las proximidades de cargas en suspensión o debajo de ellas

19.1.4 Pictogramas para el transporte y almacenamiento



- Protéjase de la humedad

